

# Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



**Sicurezza.**  
 Offriamo sicurezza, anche in tempi incerti.

**Vicinanza.**  
 Manteniamo il nostro territorio e la nostra presenza. Sempre vicini a voi.

**Fiducia.**  
 Oltre 300.000 altoatesini hanno fiducia in Raiffeisen.

Raiffeisen

## Valori che contano

Se in questi giorni vi recate in una Cassa Raiffeisen e allo sportello prendete un cioccolatino, date anche un'occhiata alla confezione, su cui sono stampati alcuni messaggi: valori centrali che, da sempre, ispirano le Casse Raiffeisen.

### **Gioco a premi**

I valori di Raiffeisen

pagina 8

### **Imprese**

La cooperativa, modello del futuro

pagina 12

### **Assicurazione**

Vento in poppa per la "vita"

pagina 14

# Raiffeisen OnLine

Senza internet, non è marketing



messaggio promozionale | Raiffeisen OnLine



## Cari lettori



La fiducia reciproca è un elemento essenziale nei rapporti interpersonali. La moglie si fida del marito quando rientra a casa tardi la sera, così come il malato confida nelle capacità del suo medico e il consumatore nel suo macellaio, quando gli vende carne biologica.

Il rapporto di fiducia tra clienti e banche ha subito un duro colpo. I motivi sono noti a tutti: le sconsiderate attività speculative sui mercati finanziari internazionali hanno portato a ingenti perdite tra i risparmiatori durante la crisi economica. I sistemi di controllo hanno fallito, così come le agenzie di rating.

Le Casse Raiffeisen, che non hanno mai preso parte a operazioni rischiose e che sono state addirittura derise per la loro politica commerciale conservativa, escono rafforzate dalla crisi. La situazione si è, infatti, ribaltata e in Germania, così come in Austria e in Italia, le Casse Raiffeisen possono contare sulla stima dei loro clienti, che nel 2009 hanno registrato una buona crescita.

Il motivo è la fiducia riposta nelle banche locali, che continuano a essere trasparenti e snelle. Un compito non sempre facile, ma sicuramente una garanzia per il futuro.

Dott. Stefan Nicolini  
Responsabile Ufficio Stampa,  
Federazione Raiffeisen

**Colofone. Editore:** Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ).  
**Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.1.1979.  
**Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** d.ssa Katia De Gennaro (kd), Irmgard Egger (ie), Dietmar Gamper, d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Malfèr (mm), d.ssa Christa Ratschiller (cr), d.ssa Astrid Schweiggel (as), Christian Tanner, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina Helmuth Rier professional images, archivio (pagg. 17, 19, 24-27, 29, 30, 31).  
**Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna, www.egger-lerch.at.  
**Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto.  
**Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/94 54 54, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



**6 Valori che contano.** Oltre 300mila altoatesini, di cui 50mila soci, sono clienti di Raiffeisen, confermando l'elevato grado di fiducia nelle banche cooperative.



**12 A colloquio.** Prof. Theresia Theurl: "La crisi dei mercati finanziari ha dimostrato che la sicurezza è tornata ad essere un valore importante."



**15 Polizze di capitalizzazione.** Risparmiare senza rischi.



**20 Web marketing.** Ottenere successo in rete.

## Panorama

**4 Attualità dal mondo Raiffeisen.** Infobox. Il commento.

## Tema: valori

**6 Le Casse Raiffeisen, un partner affidabile.** Le banche cooperative s'ispirano a valori solidi. Oltre 300mila altoatesini ripongono la loro fiducia nelle Casse Raiffeisen.

## Banche & economia

- 9 Esercizio 2009.** Ottimi risultati per la Cassa Centrale Raiffeisen.
- 10 Mercati finanziari internazionali.** Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
- 12 Intervista.** A colloquio con Theresia Theurl, responsabile dell'Istituto per il cooperativismo all'Università di Münster.

## Assicurazioni

- 14 Bilancio 2009.** Vento in poppa per il ramo vita.
- 15 Polizze di capitalizzazione.** Risparmiare senza correre rischi.

## Diritto & lavoro

- 17 Incentivi alla domanda.** Le misure per rilanciare l'economia.
- 18 Banca d'Italia.** Sorveglianza a "misura di banca".
- 19 Serie: i soci si raccontano.** A colloquio con Hermann Augschöll.

## Tecnologia & media

- 20 Web marketing.** Ottenere successo in rete.
- 21 Pagamenti.** Semplificati i movimenti transfrontalieri.

## Gente & paesi

- 22 Comitato Provinciale Tennis Bolzano.** Le giovani leve del tennis altoatesino.
- 24 Panoramica.** Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

## Consigli & svaghi

- 28 Sequoie e meditazione.** Escursione nei dintorni di Tesimo.
- 29 Suggerimenti.** Eventi. Retrospectiva.
- 30 Tempo libero.** Hobby. Culinaria. Fumetto. Cruciverba.

## Suggerimenti & rubriche

- 5 La domanda del mese
- 16 Appuntamenti fiscali
- 17 Informazioni fiscali

Vini e arte moderna:  
l'88ª edizione della  
Mostra Vini di  
Bolzano si svolgerà  
nel Museion.



Foto: Othmar Seehauser

## Tempo libero

# Mostra Vini al Museion

Tutto ebbe inizio nel 1896 nella Casa del Torchio, in Piazza Erbe. Dopo l'interruzione dovuta alle due guerre mondiali, la manifestazione venne riproposta all'Hotel Posta (1947), all'Hotel Laurin e a Castel Mareccio (1995). Per l'attuale edizione, la scelta è caduta sul Museion, il Museo d'Arte Moderna e Contemporanea sui prati del Talvera.

Protagonisti principali della manifestazione saranno 63 produttori di vino, che offriranno una degustazione dei loro migliori nettari: vini di qualità dell'annata 2009 e riserve del 2007. È in progetto, inoltre, un simposio sul tema "Design e Packaging", una presentazione di creazioni originali da parte di giovani stilisti di moda e la tradizionale "Colazione effervescente"

offerta dai produttori altoatesini di spumante. L'apertura dell'88ª edizione della Mostra Vini, così come quella parallela di "Vino in Festa", è prevista per giovedì 13 maggio.

(sn)

## Il commento

### La povertà crea il baratro



Petra Priller,  
responsabile  
del servizio di  
consulenza ai  
debitori della  
Caritas

In Alto Adige, raramente essere poveri significa combattere per la sopravvivenza. Tuttavia, se la miseria è caratterizzata da ristrettezze finanziarie, problemi di salute, difficili condizioni abitative ed esclusione sociale, anche da noi può avere numerosi risvolti. Essere poveri può significare essere immigrati, disoccupati, genitori single o avere un lavoro pagato male. E le conseguenze possono essere pesanti.

#### La povertà porta alla malattia

Le persone povere si ammalano con una frequenza doppia rispetto agli altri e non possono permettersi un trattamento sanitario adeguato. Non poter pagare puntualmente l'affitto, non avere i soldi per la gita scolastica dei

figli, essere oberati dai debiti, non avere un lavoro fisso o essere retribuiti poco può portare a situazioni di pesante stress.

#### La povertà porta alla solitudine

I poveri hanno meno contatti amichevoli e di vicinato e, molto spesso, vivono in uno stato d'isolamento. Inoltre, chi vive "ai margini" ha meno possibilità di ascesa sociale e il suo futuro è determinato dal ceto sociale. La povertà è ereditabile: i figli di persone povere hanno minori opportunità d'ottenere un buon livello di formazione e, pertanto, di conseguire un reddito elevato. Ogni persona costretta a vivere in povertà rappresenta un caso d'ingiustizia!

## Riconoscimenti

# Raiffeisen sostiene l'agricoltura di montagna

*La famiglia di Paul e Sabrina Premstaller con Manuela e Leoni, il presidente della Federazione Heiner Nicolussi-Leck (a sinistra) e il direttore generale Paul Gasser.*

O rmai è tradizione: nell'ambito dell'assemblea generale della Südtiroler Bauernbund e Bauernjugend, anche quest'anno quattro famiglie altoatesine sono state insignite del premio di 8.000 euro per gli agricoltori e i giovani agricoltori di montagna, istituito da Raiffeisen come riconoscimento concreto del loro lavoro. I vincitori di questa edizione sono Hildegard e Ferdinand Plattner di maso Leitnerhof a Valas (sopra S. Genesio), Maria e Giuseppe Rubatscher di maso Tolpei a La Valle

(Alta Badia), così come Rosemarie e Hermann Huber di maso Pichlerhof a Fundres. Il premio per i giovani agricoltori di montagna, invece, è andato a Paul e Sabrina Premstaller di maso Unterstuefer a Sarentino, frazione di Valdurna. Alla consegna degli assegni, il presidente della Federazione Raiffeisen Heiner Nicolussi-Leck ha ricordato che furono proprio i contadini, alla fine del 19° secolo, a fondare le prime cooperative agricole e Casse Raiffeisen. Le famiglie vincitrici hanno ringraziato sentitamente. (sn)



Foto: Südtiroler Bauernjugend

## La domanda del mese



### Quanti giorni ci vogliono per l'accredito di un bonifico?

I bonifici in entrata espressi in euro vengono accreditati al beneficiario immediatamente, ovvero il giorno stesso in cui l'importo perviene alla banca, senza calcolare alcun giorno di valuta. La nuova direttiva europea sui servizi di pagamento, in vigore da marzo, prevede che i bonifici disposti sul territorio nazionale e quelli in ambito UE debbano essere eseguiti entro un giorno lavorativo, se l'ordine è stato impartito per via telematica (ordine permanente, internet banking). Diversamente, se la disposizione è trasmessa con supporti cartacei, il termine per l'esecuzione è di due giorni lavorativi.



Foto: Hermann Maria Gasser

*I bonifici in euro devono essere accreditati al beneficiario immediatamente.*

## Infobox



### Il programma dei Mondiali 2010

Fate le vostre scommesse sui prossimi Mondiali: Germania contro Australia, Italia contro Paraguay... Dall'11 giugno all'11 luglio, in Sudafrica, la Coppa del Mondo sarà disputata per la prima volta in terra africana. Per non perdervi neanche una partita, le Casse Raiffeisen hanno preparato per voi un pratico programma dei giochi, da ritirare gratuitamente allo sportello!

### Pagare il bollo auto online

Nessuno lo paga volentieri ma, non potendo farne a meno, è preferibile semplificare l'operazione. Le Casse Raiffeisen offrono tre possibilità: recarsi direttamente allo sportello, utilizzare il bancomat o avvalersi di Raiffeisen Online Banking. La maggior parte dei clienti paga ancora il bollo allo sportello, ma sono in aumento coloro che sfruttano le possibilità del servizio online. Solo tra gennaio e febbraio, 4.000 clienti hanno saldato la tassa tramite Online Banking, un'operazione che richiede solo tre mosse. Una volta inseriti e confermati i dati dell'automobile, questi vengono inviati all'archivio provinciale dell'ACI, dove vengono controllati e restituiti con i dettagli del veicolo e del pagamento. Dopodiché, con un ulteriore clic, si avvia l'operazione: appare una schermata con la conferma dell'avvenuta operazione, da stampare e conservare per eventuali controlli.

Raiffeisen Online Banking vi offre molte altre possibilità per il conto e le operazioni bancarie.

**Scoprite la versione demo su [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)**



### I valori Raiffeisen

# Le Casse Raiffeisen, un partner affidabile

**Le banche cooperative s'ispirano a valori solidi e inconfondibili. Oltre 300mila altoatesini hanno posto la loro fiducia nelle Casse Raiffeisen. Vi spieghiamo perché con tre esempi.**

**S**ono oltre 300mila gli altoatesini, di cui 50mila soci, che hanno investito i loro risparmi o hanno richiesto un finanziamento a una Cassa Raiffeisen. La fiducia nelle banche cooperative è elevata e, proprio in tempi di crisi economico-finanziaria, le Casse Raiffeisen, in quanto realtà locali e autonome, hanno contribuito alla stabilità e alla sicurezza del territorio. Essendo

banche cooperative, non pongono al primo posto della loro politica commerciale la massimizzazione del profitto e non partecipano ad attività speculative ma, per statuto, sono vincolate alla promozione e alla tutela degli interessi di soci e clienti. Questo modello commerciale è perseguito da oltre 120 anni, cioè da quando, nel 1889, a Rina in Val Badia venne fondata la prima Cassa Raiffeisen.

Oltre a una funzione economica, le Casse Raiffeisen adempiono, infatti, anche a un mandato sociale: la loro forza risiede proprio nel radicamento sul territorio, nella forte presenza in ambito sociale e nell'attività di promozione delle persone che risiedono nel bacino d'utenza. Leggiamo come un imprenditore, un privato cittadino e un'associazione descrivono il loro rapporto di fiducia con Raiffeisen.

Da sinistra: la famiglia Gamper/Ceolan, Günther Andergassen e Martin Ebner.

**L'imprenditore:  
un partner fidato al mio fianco**

Martin Ebner: "Per me, Raiffeisen è sinonimo di competenza locale. La mia Cassa è il mio interlocutore privilegiato per ogni questione finanziaria: lo è stata anche quando ho avuto bisogno di un mutuo per la costituzione della nostra impresa. Con 30 collaboratori, Amonn Office IT-Competence Center di Bolzano offre soluzioni all'avanguardia per uffici, dalle stampanti alle copiatrici fino a sofisticati software. In quanto socio, sono responsabile della vendita e del marketing. Il nostro consulente Raiffeisen ha individuato insieme a noi la soluzione migliore per la nostra azienda, sottoponendoci una proposta adeguata con un ottimo rapporto qualità/prezzo e buone condizioni. Oltre all'evasione professionale e rapida di tutte le formalità, in particolare ci ha convinto il fatto che, dopo lunghe trattative, siamo arrivati alla definizione di un'intesa che teneva conto di tutti gli accordi verbali antecedenti. Da allora, per me Raiffeisen è un partner importante, di cui apprezzo la "vicinanza" e l'attenzione alle nostre esigenze."

**Il cliente privato:  
con Raiffeisen sono in ottime mani**

Christof Gamper: "Proprio nel momento in cui la crisi economico-finanziaria si fa sentire per molti nuclei familiari, con Raiffeisen ci sentiamo in buone mani. Come famiglia ci avvaliamo di numerosi servizi bancari e, in particolare, apprezziamo quelli assicurativi e la previdenza integrativa di Raiffeisen Fondo Pensione. Abbiamo a che fare molto spesso con la banca, per questo mia moglie ed io valutiamo favorevolmente l'assistenza rapida e la cortesia del personale: veniamo serviti da persone qualificate che conosciamo di persona. Un altro elemento a favore è il servizio di Online Banking, di cui facciamo un uso molto frequente, anche se è comodo sapere che la nostra banca è dietro l'angolo. Questa vicinanza al cliente è sicuramente un plusvalore, troppo spesso dato per scontato. Inoltre, l'adesione alla Cassa Raiffeisen in qualità di soci ci consente di partecipare alle decisioni in occasione delle assemblee, un aspetto che sarebbe impossibile all'interno di una grande banca. Complessivamente siamo molto soddisfatti di Raiffeisen: la nostra fiducia è ben riposta!"



L'imprenditore Martin Ebner di Vipiteno, socio di Amonn Office IT-Competence Center, Bolzano: "Per me, Raiffeisen significa competenza locale".



Christof Gamper di San Paolo, impiegato e padre di famiglia: "La fiducia nella Cassa Raiffeisen è ben riposta".



Paul Gasser, direttore generale della Federazione Cooperative Raiffeisen.

**Banche  
"Valori che creano fiducia"**

**I valori cui s'ispirano le Casse Raiffeisen infondono fiducia a soci e clienti, come ci spiega Paul Gasser, direttore generale della Federazione Raiffeisen.**

*Per quali motivi i valori giocano un ruolo così importante per le Casse Raiffeisen?*

In quanto banche cooperative, le Casse Raiffeisen s'impegnano a favore di valori inequivocabili e storicamente consolidati: radicamento al territorio, affidabilità, cooperazione, vicinanza al cliente e legame con la realtà locale, ad esempio, infondono fiducia e sicurezza.

*Come sono stati attuati questi concetti nell'esercizio passato?*

Il solo fatto che, nel 2009, i profitti abbiano subito una drastica riduzione, è la dimostrazione che le Casse Raiffeisen, in quanto banche fortemente radicate sul territorio, proprio in tempi di crisi vogliono andare incontro ai loro clienti, praticando condizioni favorevoli, anche se ciò si traduce in uno svantaggio per loro. L'orientamento alle esigenze di tutti i soggetti coinvolti, dai soci ai clienti, dai titolari di depositi ai beneficiari di crediti, ha contribuito al favorevole andamento delle Casse Raiffeisen e alla stabilità dell'economia.

*Come risponde Raiffeisen all'esigenza di sicurezza?*

Nelle fasi di transizione la sicurezza acquista un peso maggiore. Per statuto, le Casse Raiffeisen non possono eseguire operazioni speculative. La loro attività consiste nel raccogliere capitali dalla clientela, in larga misura locale, e redistribuirli sotto forma di finanziamenti ad altri clienti: un ciclo trasparente, in grado di contenere i rischi entro livelli molto contenuti. (th)

Anno	Mezzi in mio. di euro	
2005	6.871	+5,49%
2006	7.079	+3,04%
2007	7.538	+6,48%
2008	8.265	+9,65%
2009	8.667	+4,87%
Anno	Impieghi in mio. di euro	
2005	7.000	+7,71%
2006	7.389	+5,57%
2007	7.659	+3,65%
2008	7.991	+4,33%
2009	8.308	+3,97%

Le Casse Raiffeisen sono leader sul mercato locale per depositi e concessioni creditizie.



Foto: Hermann Maria Gasser

Il simbolo a cuspid e Friedrich Wilhelm Raiffeisen rappresentano valori essenziali nell'attività quotidiana con soci e clienti.

► **L'associazione:  
le questioni sociali contano**



*Günther Andergassen di Caldaro, presidente del VSS, l'associazione dei circoli sportivi altoatesini: "Per noi, come per Raiffeisen, al primo posto viene l'uomo".*

Günther Andergassen: "Raiffeisen non investe solo nello sviluppo economico del nostro territorio, ma punta anche sulla promozione dei giovani. Apprezzo lo stretto legame con la nostra terra e la sua gente, nonché con i vari circoli e le numerose associazioni. Inoltre, ritengo molto positivo il fatto che Raiffeisen s'identifichi con i progetti sociali e sportivi del VSS: la nostra partnership è basata sulla fiducia reciproca. Da decenni beneficiamo di un ampio sostegno economico da parte della banca, che va a favore degli sport giovanili e di massa: quest'impegno ci dà la possibilità e la motivazione per indirizzare tali incentivi alle esigenze di bambini e ragazzi, investendo inoltre nella formazione di assistenti, allenatori e dirigenti. Come Raiffeisen, anche il VSS può contare su una presenza capillare ed è presente nelle località periferiche, per essere sempre vicino alle persone. Anche per noi, in quanto fornitori di servizi, accanto al principio del rendimento, contano innanzitutto l'uomo e la comunità."

Thomas Hanni

## Punti di vista



### **Aiutarsi in tempi difficili**

"Per noi è importante offrire sostegno a soci e clienti, anche in tempi difficili: spesso sono in gioco posti di lavoro e aziende frutto di grandi sacrifici, così come altre vicende personali. In caso di difficoltà finanziarie, ad esempio, non chiediamo il rimborso immediato dei prestiti in corso, ma cerchiamo una possibilità per risolvere la situazione a vantaggio dei nostri clienti."

*Karl Leitner, direttore Cassa Raiffeisen Valle Isarco*



Foto: Hermann Maria Gasser

### **A favore dell'economia locale**

"Il nostro compito principale consiste nel mettere a disposizione dell'economia locale e dei nostri clienti privati, finanziamenti, prodotti e servizi finanziari adeguati. Clienti e soci possono contare su Raiffeisen: proprio gli eventi degli ultimi anni ci hanno confermato che ripongono molta fiducia in noi."

*Michael Grüner, presidente Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA*



### **Da generazioni**

"Assistiamo i nostri clienti con correttezza e attenzione verso le loro esigenze per anni, talvolta per generazioni intere. Questa relazione responsabile ispira fiducia e sicurezza, aprendoci l'accesso anche a segmenti di clientela interessanti. L'attualità dei valori cooperativi si manifesta proprio in tempi difficili."

*Christina Pupp, direttrice Cassa Raiffeisen Wipptal*

## Concorso "I valori di Raiffeisen" Partecipa e vinci!



Fino al 25 maggio, presso tutte le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, è possibile partecipare a un gioco a premi: rispondendo correttamente a cinque domande sui "Valori di Raiffeisen", soci e clienti prendono parte all'estrazione di numerosi premi. Per ogni domanda sono previste tre risposte, una sola delle quali è corretta. Tra i premi in palio, un fine

settimana per due persone a Roma, una bicicletta "Frisbee Euro 7" e un buono per un soggiorno in un Belvita Hotel.

**Le cartoline di partecipazione sono disponibili in tutte le Casse Raiffeisen. Per saperne di più: [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)**



Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA

# Un partner solido in tempi difficili

**La Cassa Centrale Raiffeisen si è confermata un partner affidabile anche nel difficile esercizio 2009. A fine aprile, in occasione dell'assemblea generale a Bolzano, la direzione ha presentato un eccellente bilancio dell'attività commerciale e della situazione reddituale: il risultato economico si è assestato intorno ai 12 milioni di euro, i depositi sono cresciuti del 21,03% e gli impieghi del 9,45%.**

La Cassa Centrale è l'istituto di collegamento delle Casse Raiffeisen, il cui compito è quello di consolidare la loro posizione leader sul mercato e mettersi a disposizione quale partner affidabile, soprattutto in tempi difficili. "Grazie a una preparazione mirata e a un'adeguata attuazione, siamo riusciti a superare brillantemente anche le sfide del 2009", ha affermato il presidente Michael Grüner.

## Fiducia degli azionisti

I risultati lo confermano: il modello commerciale e la strategia della Cassa Centrale sono validi. "Siamo una banca sana, robusta e con un orientamento imprenditoriale, grazie a cui riusciamo a creare un plusvalore durevole per i nostri azionisti e clienti", ha proseguito Grüner. A settembre è stato deliberato l'aumento del capitale sociale a 125 milioni di euro. "In tal modo, gli azionisti ci hanno dimostrato la loro fiducia. Con una percentuale di mezzi propri superiore al 10 per cento, siamo ben attrezzati per il futuro", ha aggiunto ancora il presidente.

## Frutto della professionalità

La buona proposta della Cassa Centrale è stata ricompensata dai clienti, che hanno apprezzato in particolare il buon rapporto qualità/prezzo dei servizi, l'ottimo livello di preparazione del personale, la capacità della direzione di reagire alle nuove situazioni e l'efficiente amministrazione dei costi.

## Ossigeno per l'economia altoatesina

A fine 2009, le concessioni creditizie erogate dalla Cassa Centrale Raiffeisen registravano una crescita del 9,5% rispetto all'anno precedente. Complessivamente, nel biennio 2008-2009, la massa creditizia è aumentata di circa il 30%, nonostante la "stretta creditizia" lamentata da molte parti. Questo buon andamento è da ricondurre, in primo luogo, alla fattiva collaborazione con le Casse Raiffeisen. Il rapporto tra le rettifiche sui crediti in sofferenza e l'intero volume creditizio è stato addirittura ridotto dall'1,13% dell'anno precedente all'1,01% del 2009.



Il direttore generale Zenone Giacomuzzi e il presidente Michael Grüner: Raiffeisen è sinonimo di stabilità, tradizione e sicurezza.

"Ci siamo posti il compito di sostenere l'economia locale e, anche in tempi difficili, ci confermiamo un partner affidabile per gli operatori economici", ha ribadito il direttore generale Zenone Giacomuzzi.

## Crescita dei depositi

La clientela ha dimostrato chiaramente la propria fiducia nella Cassa Centrale con un aumento di circa il 21% dei depositi, confermando la tendenza in atto verso le tradizionali forme di risparmio, come obbligazioni e depositi di c/c. "Anche in quest'ambito, i nostri clienti possono contare su un elevato livello di stabilità", ha concluso il presidente.

## Gestione efficiente dei titoli in portafoglio

L'utile è stato determinato in larga misura anche dal buon andamento dei titoli di proprietà della banca, investito sempre con la massima prudenza e un'ottica di lungo termine. (cr)

**Per sapere di più:**  
[www.raiffeisenlandesbank.it](http://www.raiffeisenlandesbank.it)

Valori in mio. di euro	31.12.2008	31.12.2009	Variaz. %
Depositi diretti	884	1.070	21,03%
Impieghi	867	949	9,45%
Risultato dell'attività ordinaria	6,29	1,773	181,93%
Risultato dopo le imposte	4,75	12,14	155,37%
Capitale sociale	87,75	125,00	42,45%
Patrimonio netto	150	193	28,50%
Collaboratori	146	151	3,42%
Cost Income Ratio	71,80%	48,01%	-33,13%
Rating Standard&Poor's	A-	A-	

I principali indici della Cassa Centrale Raiffeisen nel 2009.

Commento di borsa

## Mai sottovalutare i fattori esogeni



Foto: H. M. Gasser

Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

**Sui mercati finanziari, i fattori esogeni giocano sempre un ruolo importante. Anche le migliori previsioni, infatti, sono solo un calcolo delle probabilità con cui si verificherà un evento, assumendo determinate ipotesi che, in base al principio di causa ed effetto, dovrebbero portare al risultato atteso.**

I fattori che esulano da questa tesi, come i particolari fenomeni climatici (condizioni invernali estreme e uragani), le faglie vulcaniche o tettoniche (vulcano islandese Eyafjallajökull), gli attentati di risonanza mondiale (11 settembre) o la presenza di dati statistici non attendibili (Grecia), possono portare all'estremo queste ipotesi e innescare situazioni paradossali.

### Attese moderate sui tassi

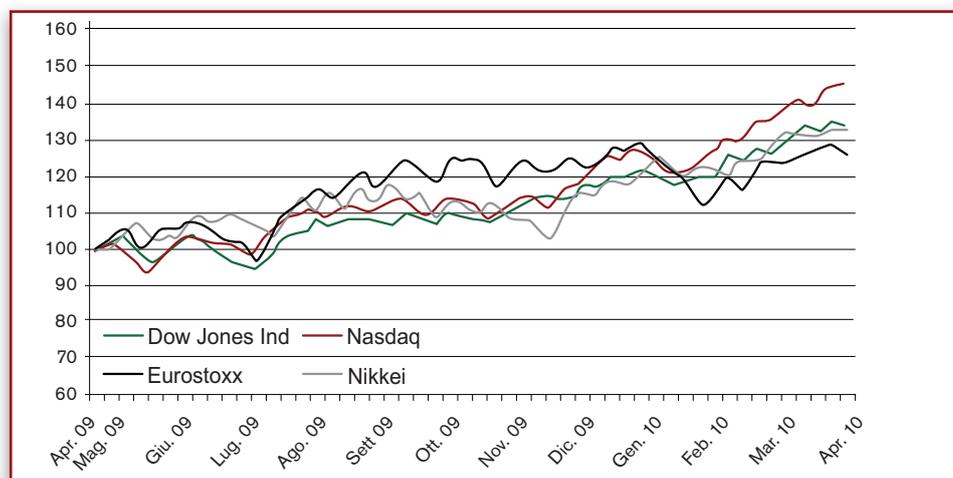
Con questo dilemma devono combattere sia gli investitori privati che i grandi istituti centrali. Se anche la BCE, ad esempio, avesse voluto abbandonare la sua politica monetaria espansiva nella seconda metà dell'anno e alzare i tassi di riferimento, molte vicende delle ultime settimane,

come la crisi greca con le sue conseguenze ancora imponderabili sulla struttura finanziaria dell'UE, hanno moderato le attese sui tassi e, di conseguenza, l'aggressività della stessa BCE. E, così, la Banca centrale europea, per diversi mesi, avrà difficoltà a drenare liquidità ai mercati, innescando conseguentemente un andamento favorevole dei mercati finanziari. Al tempo stesso, verrà così garantito il perdurare di tassi bassi in Eurolandia.

### Prudenza in tutte le decisioni

Ma anche la politica economica è strettamente correlata a fattori esogeni. Chi avrebbe mai pensato, solo sei mesi fa, che i membri di Eurolandia avrebbero aggravato ulteriormente i loro già pesanti bilanci, per dare una mano a un altro membro dell'Unione? O chi avrebbe creduto che un rigido inverno europeo avrebbe messo in ginocchio i Comuni tedeschi? O che un vulcano in Islanda avrebbe reso necessario un intervento a favore delle compagnie aeree? Considerando che tali fattori esogeni possono essere previsti solo con grande approssimazione, è sempre bene assumere ogni decisione con la massima cautela, sia in politica che in ambito privato. Come dice un vecchio adagio: chi serba quel che ha, troverà quando non avrà!

### Mercati azionari mondiali in euro



### Trend borsistici \*

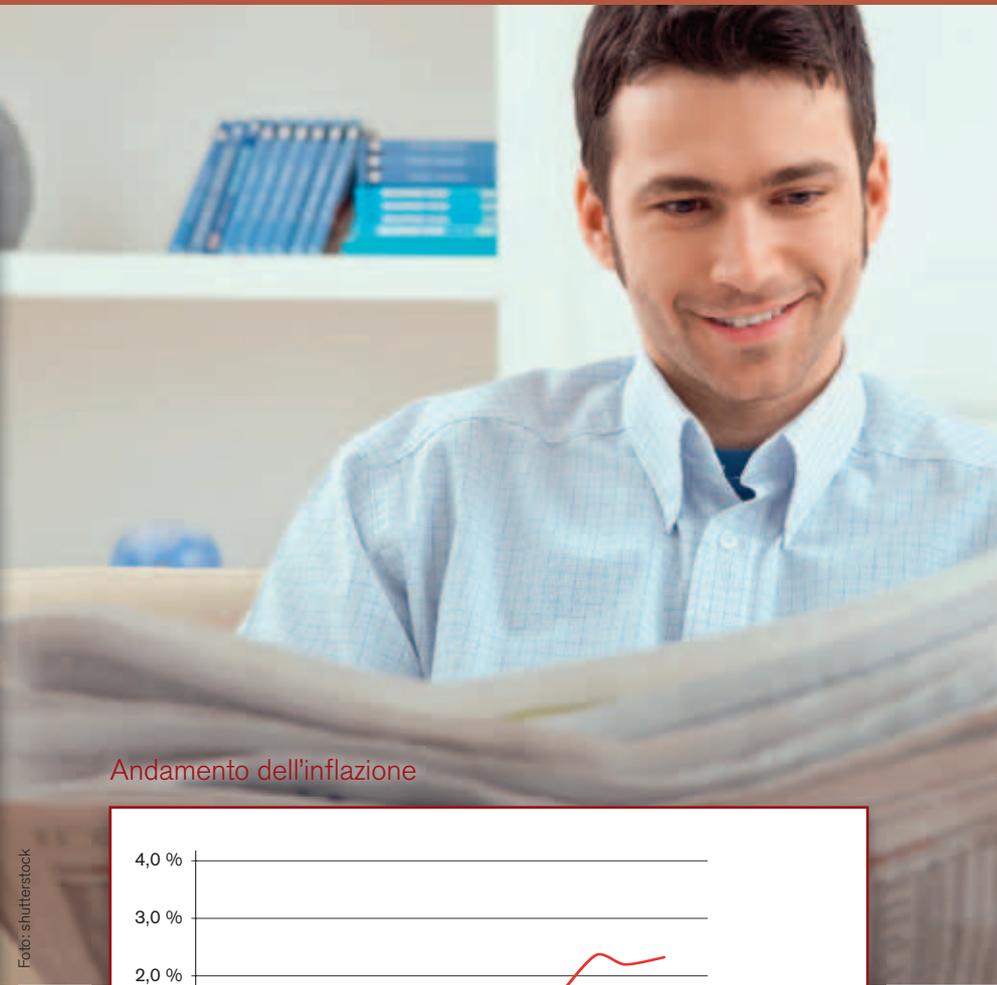
Mercati azionari	
America	↔↔
Europa	↓
Giappone	↔↔
Cina	↔↔
Mercati obbligazionari	
Prezzi delle obbligazioni	
Europa	↓
USA	↓
Rendimenti	
Europa	↑
USA	↑

\* Previsione a tre mesi

### Andamento degli indici

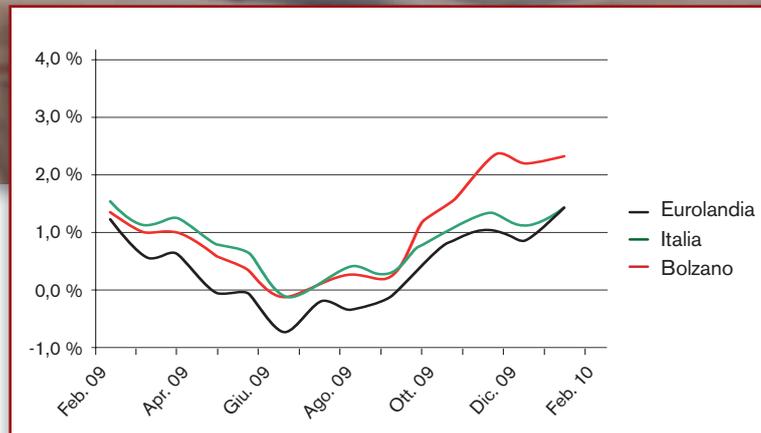
			Chiusura indici	Variazione in %			Andamento a 12 mesi		
Aggiornamento al: 19.04 2010			di borsa	1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
<b>Prospetto andamento indici</b>									
MSCI World	Mondo	USD	1.222,25	2,39%	39,59%	-22,23%			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	2.943,10	1,56%	25,71%	-32,19%	3.044,37	2.186,03	29,23
Dow Jones Ind.	USA	USD	11.018,66	2,58%	35,51%	-13,97%	11.154,55	7.791,95	27,09
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.481,26	4,50%	48,31%	-0,96%	2.517,82	1.598,93	31,32
DAX	Germania	EUR	6.176,34	3,24%	32,06%	-14,72%	6.310,76	4.390,70	29,17
FTSE Mib	Italia	EUR	22.866,05	0,79%	23,53%	-46,79%	24.558,46	17.133,02	30,88
Nikkei 225	Giappone	JPY	10.908,77	0,78%	1,34%	22,47%	11.408,17	8.493,77	33,03
<b>Mercati abbligazionari</b>									
JPM Global	Mondo	USD	453,56	-0,83%	7,29%	24,62%			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	503,67	0,69%	5,75%	20,61%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	123,74	0,45%	1,59%	8,72%			

Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet ([www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)).

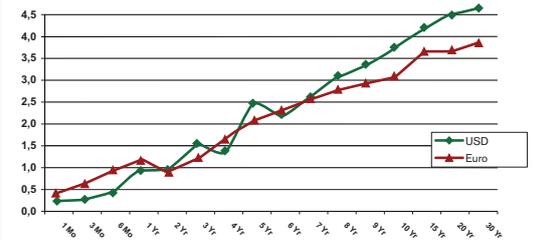


## Andamento dei tassi a confronto

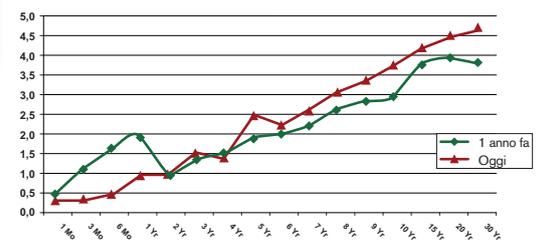
### Andamento dell'inflazione



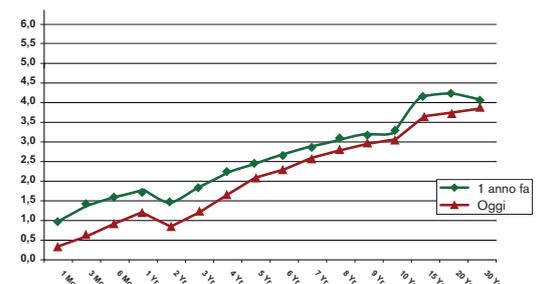
### Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



### Andamento dei tassi in dollari USA



### Andamento dei tassi in euro



### Valute

Aggiornato al: 19.04 2010	Variazioni ...				
	a 3 mesi	da inizio 2010	a 1 anno	a 3 anni	
Per 1 euro servono...					
Euro/USD	1,35 USD	-5,88%	-6,12%	4,05%	-1,12%
Euro/JPY	123,48 JPY	-5,41%	-8,11%	-2,58%	-30,39%
Euro/GBP	0,88 GBP	1,20%	-0,49%	-0,61%	23,08%
Euro/CHF	1,43 CHF	-2,92%	-3,45%	-5,41%	-14,36%

Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

### I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
<b>Obbligazioni</b>						
Obbligazioni USD	Jb Dollar Medium Term Bond-B	LU0100842375	-0,12%	0,58%	8,43%	5,39%
Obbligazioni Euro	Raiffeisen-Euro-Rent-Vt	AT0000785308	0,62%	2,50%	14,52%	5,75%
Obbligazioni corporate	Raiffeisen-Europa-High Yd-Vt	AT0000765599	2,69%	5,51%	59,69%	3,76%
Obbligazioni Paesi emergenti	Jb Emerging Bond Fund Euro-B	LU0081394404	1,80%	4,86%	27,34%	5,33%
<b>Azioni</b>						
Azioni Europa	Unimid & Small Cap Eur-A	LU0090772608	7,07%	9,84%	61,57%	-12,86%
Azioni USA	Nord Est Fund-Azio St Unit-R	LU0140695346	7,72%	15,47%	44,81%	-10,08%
Azioni Giappone	Raiffeisen Pazifik-Aktienfonds-Vt	AT0000764170	5,97%	8,82%	41,95%	-8,13%
Azioni Paesi emergenti	Raiffeisen Em-Aktien	AT0000497268	7,02%	10,06%	78,30%	10,37%

I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).

## Cooperativismo

# “Le imprese cooperative sono il modello del futuro”



La prof. Theresia Theurl, direttrice dell'Istituto per il cooperativismo presso l'Università di Münster, è una convinta fautrice delle forme imprenditoriali cooperativistiche.

**Prof. Theurl, ci può fornire la definizione classica di “cooperativa”?**

**Theresia Theurl.** Una cooperativa rappresenta una forma di collaborazione tra uomini o imprese, allo scopo di raggiungere obiettivi che, individualmente, non potrebbero essere conseguiti. I requisiti per la sua realizzazione sono la volontà di controllo del proprio destino e l'assunzione di responsabilità personale. Questa è anche la forma tradizionale di auto-aiuto.

**Per quale motivo quest'idea, scaturita nel 19° secolo, ebbe un tale successo?**

**Theresia Theurl.** Nel 19° secolo si registrarono numerosi cambiamenti di natura economica e socio-politica, con la conseguenza che molte persone furono costrette a ridefinire la propria esistenza.

**“Una cooperativa è una forma di collaborazione tra persone o imprese, allo scopo di conseguire obiettivi altrimenti irraggiungibili”.**

Se molti abitanti della campagna si trasferirono in città, poiché l'agricoltura non forniva più il necessario sostentamento, altri avviarono attività per le quali erano necessari finanziamenti. Tuttavia, senza alcun tipo di garanzia, non era possibile ottenere credito e molte persone decisero di mobilitarsi: agricoltori e artigiani si unirono per dare vita a banche cooperative, altri cominciarono a collaborare per l'organizzazione di generi alimentari, la creazione di alloggi a prezzi accessibili o la commercializzazione dei loro prodotti agricoli.

**Pertanto, possiamo dire che le cooperative sono frutto di una situazione d'emergenza, oggi ampiamente superata. Ciò nonostante, il pensiero originario mantiene ancora la sua validità?**

**Theresia Theurl.** Assolutamente sì, anche se in ambiti diversi, come nel caso dell'energia o della sanità. Si tratta di mercati differenti, ma che hanno in comune la necessi-

tà d'individuare nuove soluzioni. Pensiamo anche all'approvvigionamento di generi alimentari, non sempre garantito nelle aree rurali. In tutti questi casi, le persone possono mettersi assieme e costituire un consorzio con l'obiettivo di superare le difficoltà. Per citare un altro esempio, non sempre gli anziani hanno la possibilità di accedere all'assistenza sanitaria: i servizi cooperativistici nascono proprio allo scopo di essere accessibili a tutti.

**Esiste, tuttavia, un'ulteriore differenza sostanziale circa la responsabilità individuale dei soci: in passato, i consiglieri rispondevano sempre con il loro patrimonio.**

**Theresia Theurl.** È vero, questo è cambiato. È da considerare che, a tali condizioni, i soci non erano più disposti a partecipare attivamente alla vita delle cooperative.

**La crisi finanziaria ha dato nuovo impulso alle banche cooperative,**



## Cenni biografici

- 1974 – 1979 Studi di economia politica all'Università di Innsbruck
- Dal 1979 Docente di scienze econ. alle Univ. di Monaco, Innsbruck, Strasburgo e Münster
- Dal 1997 Docente all'Institut für Wirtschaftstheorie und -politik dell'Univ. di Innsbruck
- Dal 2000 Direttrice-gerente dell'Institut für Genossenschaftswesen dell'Univ. di Münster
- Dal 2008 Prodecano della Facoltà di scienze econ. all'Univ. di Münster

Intensa attività di ricerca, membro di numerose commissioni, insignita tra l'altro del premio per le scienze, istituito dal Land del Tirolo (1999).



***“La crisi dei mercati finanziari ha dimostrato che, per molti, la sicurezza è tornata ad essere un valore importante”.***

**mentre in precedenza era difficile parlare di valori condivisi.**

**Theresia Theurl.** Concordo. In passato, era arduo impostare una discussione sui valori.

**Quali valori rappresentano oggi le banche cooperative?**

**Theresia Theurl.** Esistono, in effetti, alcuni valori incorporati dalle banche cooperative, divenuti oggi molto importanti tra cui, in primo luogo, la sicurezza. La crisi dei mercati finanziari ha spinto molte persone ad acquisire una nuova consapevolezza circa quest'aspetto. Alle banche cooperative, in particolare, alcune operazioni rischiose sono addirittura precluse e le transazioni a breve termine, non coperte da sufficiente patrimonio netto, sono consentite solo in misura limitata. Pertanto, anche i depositi della clientela presentano un livello di sicurezza più elevato rispetto ad altri.

Il secondo esempio è legato alla lungimiranza. Un problema della recente crisi finanziaria è stata

proprio una diffusa “visione miope”: in molti casi, le banche non riescono a pensare al di là del trimestre corrente, perché la forte competizione sul mercato glielo impedisce. Tuttavia, così facendo viene meno l'orizzonte di lungo periodo, che dev'essere sempre perseguito negli investimenti.

**Perché è possibile fidarsi maggiormente di una banca cooperativa?**

**Theresia Theurl.** La fiducia è un valore e la vicinanza al cliente consente di apprezzare le persone e la loro affidabilità. In questo senso, le banche cooperative detengono un grande vantaggio, poiché di norma i dipendenti sono conosciuti non solo per la loro attività all'interno dell'azienda, ma anche per altre vicende nel paese o nel quartiere in cui vivono. Tutto sommato, è una questione d'identità. Per i grandi istituti di credito operanti a livello internazionale, spesso è impossibile individuare una “collocazione” precisa e sapere chi

ne detiene la proprietà, mentre è vero il contrario per le banche cooperative: radicate sul territorio e strettamente legate all'economia e alla società locale, vantano una lunga tradizione.

**Ciò significa che la cooperativa non è modello “in via d'estinzione”?**

**Theresia Theurl.** Al contrario, le imprese cooperative sono il modello del futuro. Le persone sono poco informate in merito e, per questo, sono portate a credere che le cooperative siano superate. In futuro, la comunicazione sulle peculiarità delle cooperative dovrà essere più efficace.

In ogni caso, quello cooperativo non è un modello valido “per tutte le stagioni”, ma si rivela vincente laddove le persone vogliono rendersi indipendenti e, a tale scopo, sono pronte anche a rimboccarsi le maniche.

*Intervista a cura di  
Stefan Nicolini*

La sicurezza non è importante solo ad alta quota, ma anche in ambito finanziario.

## Bilancio 2009

# Vento in poppa per le polizze vita

Raiffeisen Servizi Assicurativi ha archiviato anche l'esercizio 2009 con un risultato molto positivo. Il ramo vita, in particolare, ha goduto di vasto favore tra i clienti, registrando una forte crescita della raccolta premi, ma anche gli altri comparti hanno aumentato la loro quota di mercato.



Il direttore Arno Perathoner: "Trasparenza, vicinanza al cliente e costanza nell'offerta di servizi caratterizzano la nostra attività."

Se nel 2008 la raccolta premi era in calo, lo scorso anno è cresciuta oltre la media, chiudendo con un risultato superiore a 116 milioni di euro, com'è stato ribadito in occasione dell'assemblea generale di Raiffeisen Servizi Assicurativi (RVD), tenutasi a fine aprile a Bolzano. Quest'andamento positivo è da ricondurre principalmente al drastico ridimensionamento dell'offerta e della domanda di titoli di Stato, a causa dei tassi in forte calo. "Le polizze vita di capitalizzazione costituiscono una valida alternativa come forma d'investimento e hanno riscosso ampio successo tra i risparmiatori", ha spiegato Arno Perathoner, direttore di Raiffeisen Servizi Assicurativi. Complessivamente, nel 2009, il 74 per cento dell'intera raccolta premi si è concentrata sulle polizze vita, che rappresentano così sempre di più la "fetta" più importante dell'attività assicurativa.

### Crescita anche per il ramo danni

Anche le assicurazioni danni hanno registrato tassi di crescita interessanti, proseguendo sulla

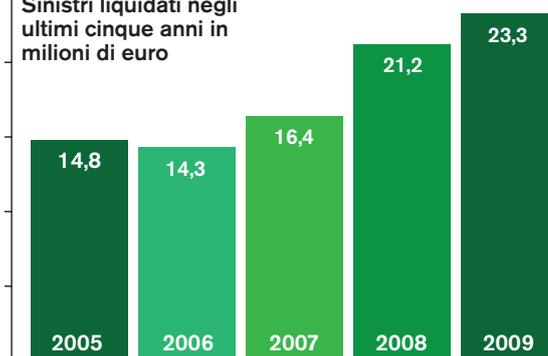
scia degli scorsi anni: la raccolta premi ha superato i 16 milioni di euro, con un 8 per cento in più rispetto allo scorso anno. "Il consenso è vasto perché, nella realizzazione dei prodotti, teniamo conto delle esigenze individuali. Al primo posto, per noi, vengono trasparenza e semplicità", ha puntualizzato Perathoner. Complessivamente, la raccolta premi del Sistema Raiffeisen, a fine 2009, si è attestata sopra i 157 milioni di euro.

### Liquidati 23 milioni di danni

Nell'esercizio passato, attraverso le Casse Raiffeisen sono stati evasi 15.550 sinistri e liquidati oltre 23 milioni di euro di danni ai singoli assicurati, con un incremento di oltre 2 milioni (circa il 10%) rispetto al 2008. (sl)

La relazione di bilancio è disponibile al sito: <http://www.rvd.bz.it/it/assicurazione/rvd-partner/relazionebilancio.html>

Sinistri liquidati negli ultimi cinque anni in milioni di euro



Nel 2009 sono stati liquidati agli assicurati danni per 23 milioni di euro.

Polizze vita di capitalizzazione

# Risparmiare senza rischi

Il ramo vita, nell'esercizio 2009, ha riscosso vasto favore tra i clienti. Il motivo è da ricondurre al maggior peso attribuito alla componente "sicurezza" in tempi di crisi.

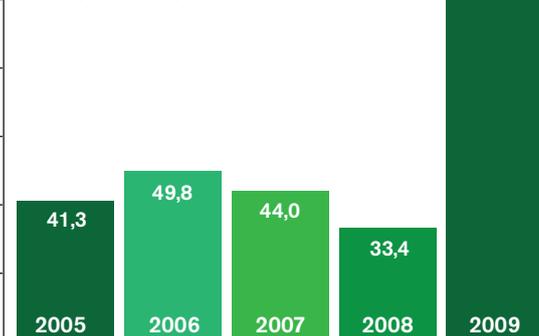
Le assicurazioni sulla vita possono essere suddivise in due tipologie di prodotti finanziari con un differente livello di rischio: mentre l'andamento dei contratti "unit" e "index linked" è legato alle oscillazioni di prezzo degli strumenti finanziari sottostanti, le cosiddette "polizze di capitalizzazione" rientrano tra i prodotti sicuri, essendo vincolate a un patrimonio separato.

## Risparmi al sicuro

Le polizze di capitalizzazione si

rivolgono ai clienti che desiderano risparmiare senza correre rischi e beneficiare di una remunerazione certa. Il principio è molto semplice: i risparmiatori fanno confluire il loro denaro in un "calderone" comune, gestito dalla società assicuratrice, che lo investe prevalentemente in titoli obbligazionari a tasso fisso. Questo capitale è esposto a un rischio modestissimo, essendo rigidamente distinto da quello della società che lo amministra, e per questo è chiamato "patrimonio separato".

Andamento della raccolta premi negli ultimi 5 anni in milioni di euro



Nel corso del 2009, i clienti Raiffeisen hanno sottoscritto prevalentemente polizze vita.

Anno	Rendimento lordo Fondo Sereno	Rendimento lordo Fondo Previcra
2009	4,06%	3,75%
2008	4,32%	4,14%
2007	4,14%	4,04%
2006	4,17%	3,88%
2005	3,67%	3,60%

I prodotti della compagnia assicuratrice AssimocoVita sono agganciati ai patrimoni separati "Fondo Sereno" e "Fondo Previcra".

## Rendimento minimo garantito

In passato, le polizze di capitalizzazione venivano considerate poco interessanti, a causa dei modesti rendimenti offerti rispetto a quelli di fondi e azioni. Tuttavia, a causa dell'andamento altalenante dei mercati finanziari negli ultimi anni, tra gli investitori si è fatto strada un certo scetticismo nei confronti dei prodotti più rischiosi: oggi i clienti puntano maggiormente sulla sicurezza del capitale investito e su un rendimento garantito e costante. E sono proprio queste le caratteristiche delle polizze di capitalizzazione: la rivalutazione annuale del capitale versato è legata al patrimonio separato, che garantisce sempre un rendimento minimo. (sl)

Per saperne di più:  
[www.rvd.bz.it](http://www.rvd.bz.it)

## Importanti scadenze fiscali a giugno e luglio 2010

<b>16.6</b>	<b>Liquidazione IVA</b>	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello di pagamento F24.
<b>16.6</b>	<b>Ritenute</b>	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
<b>16.6</b>	<b>Contributi previdenziali</b>	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
<b>16.6</b>	<b>Saldo e acconto IRES, IRAP e IRPEF</b>	Ultimo giorno utile per i versamenti a saldo e primo acconto IRES e IRAP per i contribuenti soggetti all'IRAP con periodo d'imposta coincidente con l'anno solare e approvazione del bilancio entro 120 giorni dalla chiusura dell'esercizio. Ultimo giorno utile per i versamenti a saldo e primo acconto dell'IRPEF e IRAP ed eventualmente dell'IVA per l'anno 2009 (IVA con maggiorazione dello 0,40% per ogni mese o frazione di mese dopo il 16.3) da parte di persone fisiche, imprenditori individuali e società di persone mediante modello F24.
<b>16.6</b>	<b>ICI</b>	Ultimo giorno utile per il versamento della prima rata dell'imposta comunale sugli immobili (ICI).
<b>16.6</b>	<b>CCIAA</b>	Pagamento diritto annuale 2010
<b>25.6</b>	<b>Modelli Intrastat</b>	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali in via telematica.
<b>30.6</b>	<b>Contratti di locazione</b>	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di maggio, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
<b>30.6</b>	<b>Acconto IRES, IRAP</b>	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte dei soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° agosto. Il versamento è eseguito mediante modello F24.
<b>16.7</b>	<b>Liquidazione IVA</b>	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello di pagamento F24.
<b>16.7</b>	<b>Ritenute</b>	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
<b>16.7</b>	<b>Contributi previdenziali</b>	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
<b>16.7</b>	<b>Saldo e acconto IRES, IRAP e IRPEF</b>	Ultimo giorno utile per i versamenti a saldo e primo acconto IRES, IRPEF e IRAP ed eventualmente dell'IVA per l'anno 2009 con maggiorazione dello 0,40% per ogni mese o frazione di mese dopo il 16.6 (IVA con maggiorazione dello 0,40% per ogni mese o frazione di mese dopo il 16.3) mediante modello F24.
<b>25.7</b>	<b>Modelli Intrastat</b>	Elenchi clienti/fornitori mensili e trimestrali (aprile – giugno) per scambi intra-Cee da presentare agli uffici doganali in via telematica.
<b>30.7</b>	<b>Contratti di locazione</b>	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di giugno, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
<b>31.7</b>	<b>Acconto IRES, IRAP</b>	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° settembre. Il versamento è eseguito mediante modello F24.

Il nuovo pacchetto di misure anticrisi prevede incentivi per la sostituzione di macchinari agricoli.

Foto: MEV-Verlag

Interventi a favore dell'economia

## Nuovi incentivi a sostegno della domanda

A fine marzo, il governo ha approvato un decreto legge che prevede alcune misure per arginare l'evasione fiscale e altre per rilanciare l'economia.



Il dott. Thomas Weissensteiner, reparto fiscale, Federazione Cooperative Raiffeisen

Con questo pacchetto di aiuti, il governo intende dare un sostegno concreto a determinati settori produttivi, colpiti in misura particolare dalla crisi economica. Le misure sono volte a rilanciare la domanda di prodotti legati ai settori dell'efficienza energetica, della sostenibilità ambientale e della sicurezza sul lavoro. Per la realizzazione di questo pacchetto d'interventi, per il 2010, il governo ha stanziato 300 milioni di euro, finanziati in larga misura dai proventi della lotta all'evasione fiscale. Le risorse finanziarie messe a disposizione sono ripartite tra i diversi ambiti operativi e si concretizzano, da un lato, in incentivi diretti alle aziende produttrici e, dall'altro, in riduzioni di prezzo sull'acquisto di determinati beni di consumo.

### Eco-incentivi al settore privato

In ambito privato vengono sovvenzionati investimenti in tema d'efficienza energetica e sostenibilità ambientale: acquisto di cucine componibili ed elettrodomestici (sconto del 10-20%) fino a un importo massimo di 1.000 euro;

sostituzione di motocicli (10-20%) fino a un massimo di 1.500 euro; incentivi per l'allacciamento ad internet a banda larga con un importo fisso di 50 euro, per chi ha un'età compresa tra 18 e 30 anni; acquisto d'immobili a basso consumo energetico (83 euro/m<sup>2</sup>) con un importo massimo di 5.000 euro.

### Sovvenzioni alle imprese

Le misure di sostegno dirette alle imprese interessano l'industria edile, quella tessile, l'agricoltura e altri comparti produttivi. Sono previsti contributi per la sostituzione di rimorchi di oltre 15 anni, autogrù di almeno 30 anni e macchinari agricoli. È inoltre incentivato l'acquisto di motori elettrici, batterie di condensatori, dispositivi UPS e invertitori a basso consumo energetico. Le imprese operanti nei settori dell'industria tessile e dell'abbigliamento possono portare in detrazione fiscale le spese sostenute per la ricerca e lo sviluppo di campioni.

### Info fiscali

#### Comunicazione Unica per le imprese

Dal 1° aprile, in caso di costituzione, modifica o scioglimento di un'azienda, tutte le denunce di carattere commerciale, tributario, previdenziale e assicurativo dovranno essere effettuate con un modulo unificato, chiamato Comunicazione Unica, da trasmettersi in via telematica al Registro delle imprese. La Camera di Commercio, a sua volta, inoltrerà le notifiche ai competenti uffici. La denuncia, obbligatoria per tutte le società di persone, di capitali e per le imprese individuali, dovrà essere effettuata, come previsto fino ad oggi, per mezzo degli intermediari abilitati (associazioni e professionisti).

#### Denuncia telematica Intrastat

A partire dal mese di maggio, le denunce Intrastat riguardanti compravendite intracomunitarie di merci e servizi non potranno più essere consegnate su supporti dati all'Agenzia delle dogane, ma dovranno essere trasmesse utilizzando esclusivamente i servizi telematici messi a disposizione dalle Dogane. A tale scopo, i soggetti obbligati dovranno ottenere l'autorizzazione dell'Agenzia, richiedendola sul sito internet [www.agenziadogane.gov.it](http://www.agenziadogane.gov.it). Le denunce dovranno essere presentate entro il 25° giorno del mese successivo alla scadenza del periodo di riferimento (mese o trimestre).

(tw)

La Banca d'Italia inaugura un nuovo capitolo dell'attività di vigilanza.

## Personale

### Lavoro occasionale di tipo accessorio

**Tutto ebbe inizio con la vendemmia, quando a studenti e pensionati venne concessa la possibilità di esercitare "lavori occasionali di tipo accessorio". Quindi, questo rapporto di lavoro fu gradualmente esteso anche ad altri settori, non solo quindi a studenti e pensionati, ma anche a lavoratori in cassa integrazione, disoccupati e impiegati part-time.**

Infine, tale opportunità venne concessa a tutti i settori produttivi. Oggi possono avvalersi di questa modalità i collaboratori domestici, quelli operanti presso associazioni sportive, culturali o a scopo benefico, gli addetti alle pulizie, gli insegnanti che danno "ripetizioni" e i lavoratori agricoli stagionali.

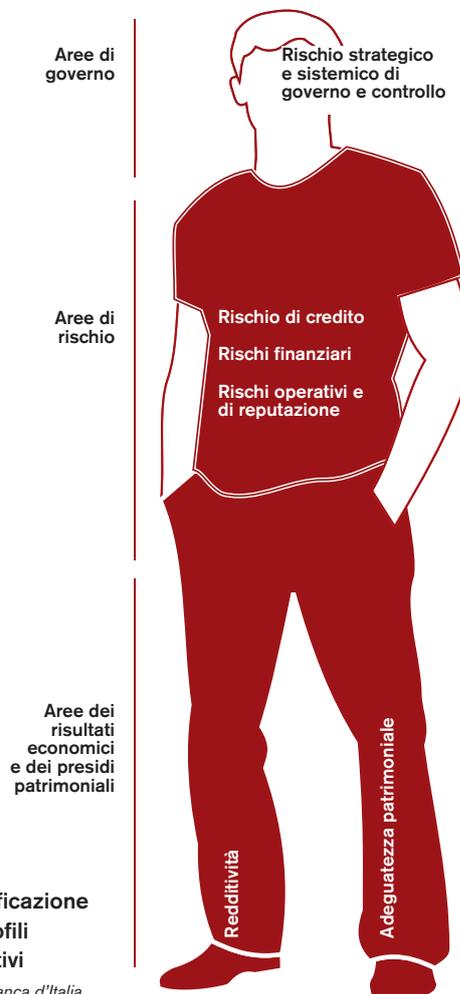
#### Esentasse

Il lavoro occasionale di tipo accessorio prevede il pagamento mediante voucher emessi dall'INPS e l'assicurazione obbligatoria presso l'INAIL. In linea di principio, con questo rapporto di lavoro non dev'essere superato il tetto di 5.000 euro all'anno per datore di lavoro. L'aspetto interessante è che questi redditi non sono soggetti a imposte e non influiscono sull'eventuale stato di disoccupazione o inattività del lavoratore.

*Christian Tanner, responsabile dell'ufficio del personale della Federazione Raiffeisen*

## Banca d'Italia Una vigilanza "a misura di banca"

La Banca d'Italia è l'organo di vigilanza degli istituti di credito operanti in Italia. In occasione dell'ultimo convegno dei direttori delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, la filiale bolzanina della Banca d'Italia ha illustrato i nuovi criteri cui, in futuro, s'ispirerà la sua attività.



#### Classificazione dei profili valutativi

(Fonte: Banca d'Italia, filiale di Bolzano)

Ogni epoca difficile ha anche un risvolto positivo. La crisi dei mercati finanziari ha evidenziato che il sistema di vigilanza degli istituti di credito dev'essere riformato, sia per quanto riguarda i "global player" che le realtà minori, come le Casse Raiffeisen, pur essendo quest'ultime già soggette all'autocontrollo cooperativo. Se, fino ad oggi, nessuna banca italiana è stata costretta a ricorrere al pacchetto d'aiuti pubblici, è anche grazie alla funzione di controllo esercitata dalla Banca d'Italia.

Ciò nonostante, l'organo di vigilanza degli istituti di credito ha deciso d'inaugurare una nuova fase. "L'epoca in cui la Banca d'Italia si limitava a impartire direttive è tramontata: ora vogliamo instaurare un dialogo costruttivo e diretto con ciascuna banca", ha affermato Nevio Eligio Rodighiero, direttore della filiale bolzanina della Banca d'Italia.

Nella sua attività di vigilanza, la Banca d'Italia sta puntando, in primo luogo, sulla prevenzione. Ciò significa esaminare le decisioni strategiche delle banche, al fine di

Hermann Augschöll

## “Un’istituzione indispensabile”

Hermann Augschöll è un artigiano di S. Pietro di Funes, oggi in pensione, che continua a sentirsi molto vicino alla Cassa Raiffeisen.

eseguire controlli mirati ed efficaci. “Ma vogliamo anche assistere gli istituti di credito con maggiore attenzione rispetto a quanto fatto in passato”, ha aggiunto il vicedirettore Maurizio Rocca.

### Nuovi ambiti d’analisi

I rischi commerciali vengono esaminati preventivamente e sottoposti a una nuova procedura di classificazione. In occasione del rating annuale, ogni istituto di credito ottiene un voto che va da 1 a 6 ed è il risultato dei fattori d’analisi quantitativa e qualitativa, applicati dall’organo di vigilanza. Anche in tema di valutazione dei rischi, i criteri dovranno essere riformati, includendo quelli strategici e di mercato.

### Sufficiente liquidità

Mentre nelle regioni confinanti, nel recente passato, si è verificato il rischio di una “strozzatura” della liquidità, grazie alla loro elevata dotazione patrimoniale e alla politica aziendale improntata alla cautela, le Casse Raiffeisen dell’Alto Adige sono state in grado di prestare denaro anche a istituti concorrenti. “Un buon segno”, ha confermato Maurizio Silvi, responsabile dell’ufficio vigilanza. (sn)

**H**o iniziato a lavorare giovanissimo e sono socio della Cassa Raiffeisen di Funes fin dal 1958. Inizialmente avevo una ditta individuale ma, ricevendo molti incarichi, nel tempo ho potuto assumere apprendisti: in tempi di “vacche grasse”, nella mia falegnameria potevo contare anche su quattro collaboratori. Utilizzavamo unicamente legno massiccio e ricevevamo ordini sia da privati che da alberghi. A quel tempo lavoravo quasi esclusivamente nella valle.

A un certo punto ho deciso di entrare nel consiglio d’amministrazione della Cassa Raiffeisen, dove

sono rimasto dal 1968 al 1974. Oggi più che mai, sono convinto dell’importanza di una collaborazione attiva nella vita del paese: nella Cassa Raiffeisen, le decisioni vengono prese solo e unicamente dai soci, quindi esiste un certo margine d’influenza.

La Cassa Raiffeisen di allora, naturalmente, non è paragonabile a quella odierna: l’ufficio era aperto solo il mercoledì pomeriggio e la domenica mattina, quando tutti i contadini si ritrovavano in paese per partecipare alla S. Messa. In quel giorno ricevevo i pagamenti da parte dei committenti e depositavo la somma direttamente in banca, che si trovava accanto all’ufficio postale, nell’Hotel Kabis. Lo spazio era piccolo, ma per quei tempi sufficiente.

### Günther Messner sarebbe diventato direttore

Dopo il ritiro di Alois Psaier, il ruolo di direttore sarebbe dovuto passare a Günther Messner, fratello di Reinhold Messner: sono certo che avrebbe svolto bene questo incarico, perché era una “testa fina”. Purtroppo, però, come tutti sappiamo, non è più tornato dal Nanga Parbat.

Una volta, la condizione di socio non era una cosa da poco, perché ciascuno doveva garantire con il proprio patrimonio e i propri beni. In seguito, le cose sono cambiate e oggi la Cassa Raiffeisen ha assunto diversi compiti che facilitano il nostro lavoro. È anche l’unica banca che ha sede qui nella valle e mi auguro che manterrà ancora a lungo la sua autonomia, perché sono convinto che le piccole realtà siano le migliori. Le banche grandi, infatti, sono poco trasparenti: se in un’azienda il direttore perde la visione d’insieme, ecco che iniziano i problemi.

*Hermann Augschöll, classe 1934, nella sua officina. Ai suoi tempi, le operazioni bancarie si svolgevano ancora alla domenica, dopo la S. Messa.*



Cos’è...

### ... un mercato “orso”?

Con questo termine s’intende un forte calo dei prezzi dei titoli quotati in Borsa, in particolare se tale situazione si protrae per un periodo prolungato. Il ribasso può interessare un ampio segmento di mercato, ripercuotendosi sull’andamento del relativo indice, oppure può essere circoscritto a singole azioni o settori, con effetti solo su alcuni indici settoriali. In molti casi, i ribassi diffusi sui mercati borsistici, che danno origine alle fasi “orso”, sono scatenati da movimenti di forte intensità, registrati da singoli titoli o settori. (ie)

## Web marketing

# Quando il sito fa "clic"

L'uso di internet è in continuo aumento: per le aziende, la rete è diventata uno strumento fondamentale di acquisizione e fidelizzazione dei clienti.



*Josef Wielander, direttore delle cooperative VI.P: "Se le mele altoatesine sono conosciute in tutto il mondo, il merito è anche del nostro sito www.vip.coop e delle strategie di web marketing che abbiamo messo a punto insieme a Raiffeisen OnLine".*

Oggi, due italiani su tre dispongono di un accesso al web. Prima di fare un acquisto, cerchiamo informazioni e consigli on-line, effettuando ordini e prenotazioni direttamente in rete. Può un'azienda non tenere conto di questi fatti?

A sentir parlare di marketing, non pochi imprenditori storcono il naso: è uno strumento, dicono, che comporta spese e spesso non produce risultati palpabili. Internet non sarà più affidabile di altri strumenti, ma certamente il web marketing offre una serie di vantaggi, tra cui i costi contenuti e la possibilità di misurare il grado d'efficacia.

### Non tutti uguali

Il primo contatto con un sito lascia nel visitatore un'impressione

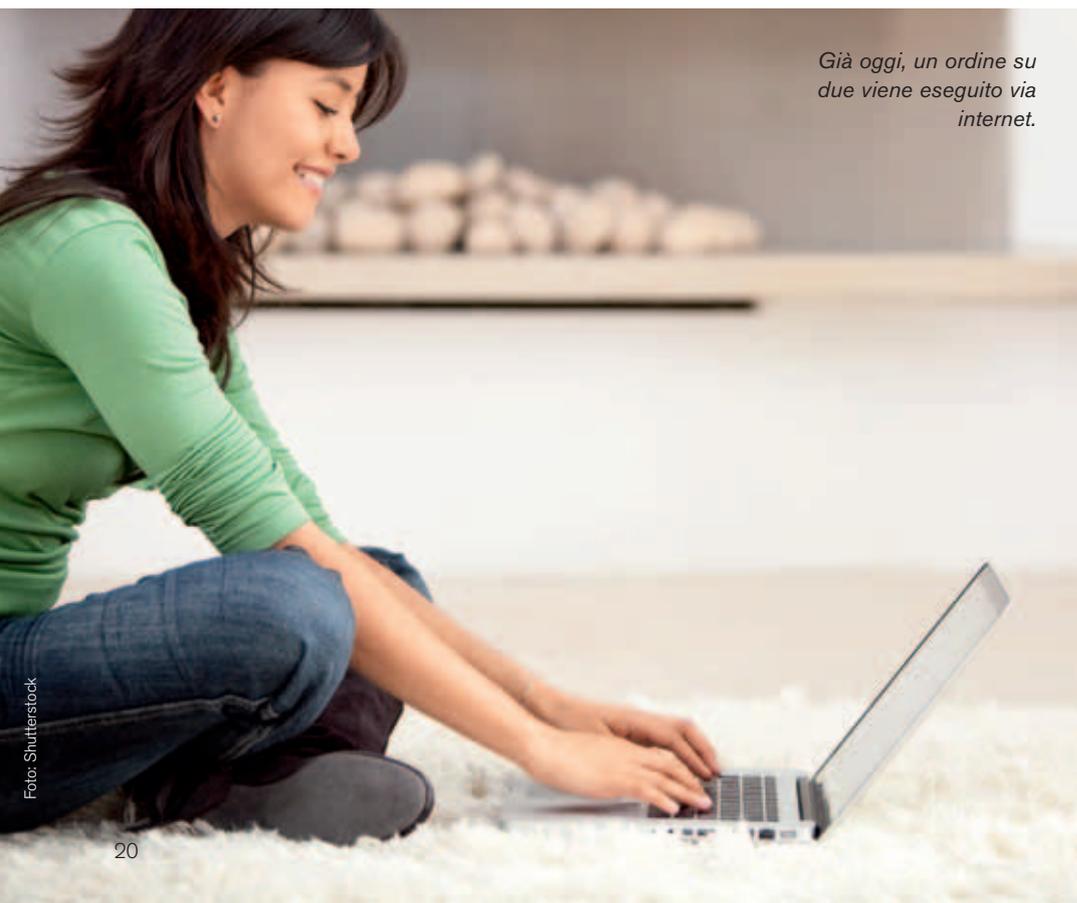
indelebile, che difficilmente potrà essere modificata in futuro. Quando la cosiddetta "usabilità" lascia a desiderare e la fruizione dei contenuti è disturbata da difetti funzionali, la comunicazione tra azienda e cliente può spegnersi sul nascere, prima ancora che si sia stabilito un contatto vero e proprio. Realizzare un sito scadente significa ottenere l'effetto contrario a quello desiderato, in altre parole: farsi cattiva pubblicità.

### Buon sito non mente

Un'agenzia web specializzata, come Raiffeisen OnLine, potrà aiutarvi nel rendere il vostro sito efficace, grazie a funzionalità avanzate, e-commerce e strumenti di web marketing tarati sulle vostre esigenze, garantendovi così

molto più della mera presenza on-line: il vostro sito otterrà un buon posizionamento tra i risultati prodotti dai motori di ricerca, riceverà più visite e risconterà lunghi tempi di permanenza da parte degli utenti. Tutto ciò si potrà tradurre in una crescita del fatturato e in un aumento del grado di notorietà della vostra azienda.

Le cooperative riunite in VI.P hanno affidato a Raiffeisen OnLine la realizzazione del loro sito internet. Una scelta azzeccata, secondo il direttore Josef Wielander: "Le mele altoatesine sono conosciute e apprezzate in tutto il mondo. Ciò si deve anche alla qualità del nostro sito e alle strategie di web marketing messe a punto insieme a Raiffeisen OnLine". (kd)



*Già oggi, un ordine su due viene eseguito via internet.*

 **Raiffeisen** Internet

## ROLmail gratis per i clienti Raiffeisen

Chi sottoscrive un servizio bancario del circuito Raiffeisen ha diritto a una casella di posta elettronica ROLmail gratuita. L'omaggio, finora riservato ai correntisti, è stato ora esteso con effetto immediato a tutti i clienti Raiffeisen, ovvero anche ai titolari di un conto-giovani o di un libretto di risparmio.

**Per sapere di più:**  
[www.rolshop.it](http://www.rolshop.it)



*D'ora in avanti, gli addebiti diretti in Europa saranno più semplici, rapidi e sicuri.*

Addebiti SEPA

# Semplificati i pagamenti transfrontalieri

Con l'introduzione dell'addebito diretto SEPA, i pagamenti scritturali transfrontalieri in Europa sono stati semplificati, velocizzati e resi più sicuri.

**S**EPA, acronimo di Single Euro Payment Area, è la sigla che identifica l'area unificata dei pagamenti in euro, in cui tutte le operazioni sono parificate a quelle eseguite sul territorio nazionale. Per utilizzare l'addebito diretto come strumento di pagamento, debitore e creditore devono intrattenere un conto corrente presso un istituto di credito, con sede nell'area SEPA, che accetti questa procedura.

#### Vantaggi per il debitore

- Modalità di pagamento più comoda entro i 32 Paesi aderenti al sistema SEPA (i 27 membri UE, oltre a Norvegia, Svizzera, Islanda, Liechtenstein e Monaco).
- Diritto automatico di opposizione, con la massima rapidità e semplicità (entro 8 settimane dalla data di scadenza).

#### Vantaggi per il creditore

- Riscossione di addebiti diretti nazionali e transfrontalieri entro l'area SEPA.
- Esecuzione dei pagamenti entro un lasso di tempo predeterminato.
- Compensazione diretta di fatture con pagamenti pervenuti.

#### Due varianti SEPA

Sono disponibili due tipi di procedure d'addebito SEPA: la variante base (SEPA Core Direct Debit) e l'addebito aziendale (SEPA Business to Business Direct Debit). La prima può essere utilizzata da ogni debitore (sia clienti privati che aziende), mentre la seconda è riservata esclusivamente alle aziende. Entrambe le procedure consentono ai creditori la riscossione diretta dal conto di un debitore, a condizione che questi abbia rilasciato un apposito mandato.

#### In vigore dal 1° marzo

L'introduzione della procedura d'addebito SEPA è parte della realizzazione di un'area di pagamenti unificati in euro. La relativa direttiva è entrata in vigore il 1° marzo e costituisce la base per un mercato unico europeo dei sistemi di pagamento. In tal modo, tutte le operazioni transfrontaliere potranno essere eseguite con la stessa semplicità, rapidità e sicurezza di quelle nazionali. La nuova direttiva si applica a tutte le transazioni (bonifici, sistemi d'incasso e carte), espresse in euro o nella valuta del singolo Paese membro, ad esclusione di quelle che si avvalgono di supporti cartacei, come assegni e cambiali. (sn)

## Innovazioni

### "Abitare le Alpi"

A metà maggio sarà inaugurata a Merano la "Mostra itinerante sull'architettura alpina: abitare le Alpi", successivamente ospitata da tutte le otto regioni alpine. La rassegna fotografica, visitabile fino a metà settembre, presenta l'architettura tradizionale e innovativa dell'arco alpino, nonché il conflitto tra paesaggio e agglomerati cittadini.

Per sapere di più:  
[www.cipra.org/](http://www.cipra.org/)

### Nuovo software on-line

Un nuovo software on-line, sviluppato da aziende altoatesine, calcola il valore energetico di muri e tetti, creando, contemporaneamente, un archivio di disegni vettoriali. Questo nuovo programma consente a progettisti e consulenti energetici di ridurre i tempi della grafica digitale d'ogni singolo componente architettonico, integrando l'archivio creato dal software direttamente nel progetto.

Per sapere di più:  
[www.tis.bz.it/](http://www.tis.bz.it/)



Sono quasi 4.000 i giocatori di tennis iscritti al Comitato Provinciale Tennis Bolzano.



Andreas Mair am Tinkhof, responsabile dell'area banche presso la Federazione Raiffeisen e Tatjana Finger, presidente del Comitato Provinciale Tennis Bolzano.

## Comitato Provinciale Tennis Bolzano

# Le giovani promesse del tennis altoatesino

Con 4000 iscritti e 100 circoli, la federazione sportiva di tennis è la terza per dimensioni in Alto Adige, dopo il calcio e gli sport invernali.

**P**iù della metà dei giocatori iscritti al Comitato Provinciale Tennis Bolzano prende parte attivamente a tornei e campionati, mentre oltre 400 squadre sono iscritte alla Coppa Italia. Già da anni il Comitato, che fa parte della FIT (Federazione Italiana Tennis), ha una squadra femminile in serie A2 e almeno una squadra maschile in serie B, che giocano a livello nazionale. In serie C, invece, quest'anno sei delle sue squadre disputeranno il campionato regionale.

### Piccoli tennisti crescono

Nelle fasce d'età U8 - U18, sono ben 1000 i bambini e i ragazzi che giocano a tennis. Anche loro,

accanto a tennisti di calibro internazionale (tra cui Andreas Seppi, Julia und Evelyn Mayr, Karin Knapp), possono vantare ottimi risultati: "Il successo maggiore è stato raggiunto dalla classe 1997 che, per la prima volta, ha vinto il Memorial Morini", racconta soddisfatta la presidente Tatjana Finger. Da due anni, il Comitato Provinciale Tennis Bolzano organizza "tornei promozionali" per bambini dai quattro ai nove anni, abbinati a speciali allenamenti per coetanei di pari livello.

### Tornei Raiffeisen

Con le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, l'associazione può contare su un partner forte: proprio

quest'anno, il contratto di sponsorizzazione è stato prorogato fino al 2012. Già da molti anni, con il sostegno delle Casse Raiffeisen, il Comitato Provinciale Tennis Bolzano organizza due serie di tornei: il Raiffeisen Tennis Grand Prix per le categorie "open - 3<sup>a</sup> e 4<sup>a</sup>" e il torneo giovanile "Bank The Future - Raiffeisen Grand Prix", riservato ai ragazzi U10 - U16. Entrambe le serie si concludono in autunno con i "master". "Grazie al supporto economico della Provincia e di Raiffeisen, anche in futuro potremo sostenere attivamente i nostri sportivi", afferma la presidente Finger. (th)

Quasi  
600 bambini  
hanno  
partecipato  
al campionato  
di sci.

Campionato provinciale di sci

## Grande finale a Piz Sella

**A** marzo, si è svolta a Piz Sella la finale del 21° campionato provinciale VSS-Raiffeisen per giovani sciatori tra 7 e 11 anni. Con 553 concorrenti e 61 associazioni, quest'edizione si piazza



Foto: VSS

al secondo posto, per numero di partecipanti, nella storia del campionato. I vincitori sono Hannah Gruber (SC Aurina), Jonas Seiwald (ASC Valdaora), Nicol Noggler-Kostner (SC Val Gardena) e

Jonas Mairhofer (TZ Gitschberg). La classifica società, invece, è stata vinta dalla squadra ospite SC Val Gardena. (th)

Un contapassi per muoversi di più

## Un passo dopo l'altro nella lotta alla pigrizia

Accanto all'alimentazione sana, una regolare attività fisica è fondamentale per mantenersi in salute. Le Casse Raiffeisen altoatesine, in collaborazione con la Fondazione Vital e il Dipartimento alla famiglia, sanità e politiche sociali, hanno organizzato una campagna in favore del movimento intitolata "Un passo dopo l'altro nella lotta alla pigrizia".

**P**er indurre anche i più pantofolai a prendersi maggiore cura della propria salute,



Lotta alla pigrizia: d'ora in avanti, grazie ai contapassi gratuiti, anche i pantofolai più incalliti potranno iniziare a prendersi maggiore cura della propria salute.

vincendo l'indolenza che li porta a condurre una vita sedentaria, le Casse Raiffeisen stanno distribuendo gratuitamente 10.000 contapassi: piccoli strumenti che, una volta agganciati alla cintura, tengono conto di ogni passo compiuto. "Non si tratta di una gara a chi cammina di più, ma di uno stimolo per motivare le persone a fare più moto", ha sottolineato Franz Plörer, direttore della Fondazione Vital, durante la presentazione della campagna a Bolzano.

### Il movimento è salute

A detta dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS), l'attività fisica è probabilmente lo strumento più efficace ed economico per promuovere la salute pubblica. Il

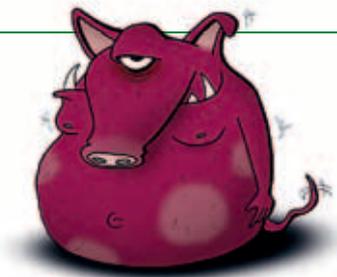


Illustrazione: Jochen Gasser

moto regolare, infatti, diminuisce il rischio di malattie cardio-circolatorie, diabete, pressione alta e patologie dell'apparato muscolo-scheletrico, rappresenta una valida prevenzione dell'osteoporosi e migliora il benessere psichico. "L'Alto Adige offre condizioni ottimali per praticare sport, ciononostante molte persone continuano a condurre una vita troppo sedentaria", ha affermato l'assessore alla sanità Richard Theiner.

### Gioco a premi

Chi è in possesso di un contapassi può partecipare anche a un gioco a premi: registrando i passi effettuati su un "diario online" alla pagina [www.fondazionevital.it](http://www.fondazionevital.it), si partecipa automaticamente all'estrazione mensile di ceste regalo ricolme di prodotti altoatesini d'alta qualità, così come alla premiazione finale! (th)

## Casse Raiffeisen della Val Venosta

## Una ventata di novità nelle scuole

Già da anni, le Casse Raiffeisen della Val Venosta sostengono le iniziative dell'istituto comprensivo di Laces. Accanto alle normali attività scolastiche, l'istituto organizza interessanti progetti a livello sia locale che di valle, come le olimpiadi della matematica o il campionato di atletica leggera, iniziative originali che contribuiscono a rendere più stimolante il clima in aula. Il direttore dell'istituto, Werner Altstätter, assieme ai direttori delle Casse Raiffeisen di Laces e Ciardes, Josef Ortler e Herbert Alber, hanno firmato il contratto di sponsor a nome delle Casse Raiffeisen della Val Venosta.



Da sx: Herbert Alber, Werner Altstätter, Josef Ortler.

## In breve

**Ortler Skiarena: La Ford Fiesta finisce a Castelbello-Ciardes**

A fine febbraio, nell'ambito del concorso dell'Ortler Skiarena sono stati estratti a Belpiano una Ford Fiesta nuova di zecca e tre abbonamenti stagionali per l'inverno 2010/11. Il fortunato vincitore del primo premio è stato Andreas Fissneider di Castelbello-Ciardes, mentre gli stagionali sono andati a Gregor Kuntner, Wolfgang Moser e Carmen Tanzer. All'estrazione hanno preso parte 800 possessori di biglietti stagionali. Raiffeisen sostiene il comprensorio già da anni e, anche lo scorso inverno, ha offerto ai suoi clienti (under 26) uno sconto sul prezzo dell'abbonamento.



## Val Venosta



## Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio

## La banca sostiene i giovani e lo sport

La Cassa Raiffeisen di Prato allo Stelvio sponsorizza l'associazione sportiva dilettante di Sluderno e la Casa giovanile "Phoenix", fornendo così un importante contributo non solo ai giovani, ma all'intero paese. Con le sue sei sezioni, l'associazione promuove sia lo sport di competizione che quello di massa, organizzando diverse iniziative.



Il presidente dell'ASV Heiko Hauser, il presidente della CR Karlheinz Kuntner, il vicedirettore Thomas Pinggera, il presidente della Casa giovanile Egon Blaas.

## Il punto di vista

## Il rating, un'opportunità di dialogo tra banca e cliente



Il dott. Christof Mair, responsabile del reparto crediti, Cassa Raiffeisen Brunico

**Negli ultimi anni, in Alto Adige, banche e associazioni d'imprenditori si sono occupate in maniera sempre più approfondita del rating, cui spesso viene attribuito il peggioramento delle condizioni o le restrizioni d'accesso al credito.**

Al contrario, il rating dev'essere visto come il punto di partenza per una relazione trasparente banca-cliente.

Il risultato di quest'esame si traduce, com'è noto, in un giudizio sulla solvibilità dell'azienda, ovvero la probabilità che riesca ad adempiere ai suoi impegni di pagamento. La novità è che, ora, la Cassa Raiffeisen Brunico intende incrementare la qualità

del servizio di consulenza attraverso la discussione del rating, trasformando così la via dell'informazione "a senso unico" in una strada a doppio senso. L'applicazione di questo strumento deve consentire di approfondire il rapporto banca-cliente, agevolando lo scambio continuo d'informazioni e le visite di consulenza. Così, già dalla scorsa estate, la banca ha avviato con le aziende

un dialogo aperto sugli esiti della valutazione del rating.

Successivamente al colloquio, incentrato sulle cause che hanno dato origine al giudizio, viene elaborato un profilo dei punti di forza e di debolezza dell'azienda e delle competenze personali dell'imprenditore. Insieme vengono, quindi, individuati gli elementi di miglioramento e discusse le misure più idonee per la sua realizzazione. Il perfezionamento continuo è l'unico percorso che porta a un consolidamento del successo a lungo termine.



*Gli atleti della sezione "Sport per persone con handicap" dello Sportclub Merano con Herbert Alber, responsabile della sezione Sport per Disabili nel VSS, la presidente di sezione Veronika Stirner e il direttore CR Eduard Enrich.*

### Cassa Raiffeisen Lagundo

## La banca sovvenziona lo "Sport per persone con handicap"

Burgraviato



Con un contratto di sponsor triennale, la Cassa Raiffeisen Lagundo sostiene la sezione "Sport per persone con handicap" dello Sportclub Merano. In occasione delle Special Olympics, gli atleti con ritardo cognitivo hanno avuto la possibilità di partecipare ad allenamenti e gare nelle diverse discipline. I giochi si sono disputati

nell'area sciistica di Malbun, nel Liechtenstein, al motto "Che io possa vincere ma se non riuscissi, che io possa tentare con tutte le mie forze".

I 25 atleti altoatesini hanno partecipato con grande entusiasmo e successo, per la soddisfazione di organizzatori e assistenti.

### In breve

#### Nuovo laptop per il gruppo giovani della Croce Bianca di Merano

Il gruppo giovani della Croce Bianca di Merano desiderava da tanto un tempo un nuovo portatile perché quello precedente, dopo dieci anni, era ormai inutilizzabile. Rivoltisi alla Cassa Raiffeisen di Lagundo, sponsor principale della sezione, i 26 membri del gruppo giovani, che nel 2009 sono stati insigniti del Premio di Solidarietà della Città di Merano, sono stati prontamente esauditi: poco tempo fa, la Cassa Raiffeisen ha consegnato il nuovo laptop al responsabile del gruppo giovani Kurt Nagler.

### Cassa Raiffeisen Tesimo

## Televisore LCD per la casa di riposo

Gli ospiti della Casa di riposo e degenza "St. Michael" di Tesimo hanno da poco inaugurato un nuovo televisore LCD, acquistato grazie al sostegno della Cassa Raiffeisen. "Quando si tratta di agire nell'interesse delle persone anziane, siamo sempre pronti a dare un contributo", ha dichiarato il presidente Elmar Windegger. "La struttura ha a cuore la prevenzione dell'isolamento, l'organizzazione di proposte culturali e ricreative, così come l'apertura verso l'esterno", ha spiegato il presidente Peter Ganterer.



*Il direttore della casa di riposo Thomas Weiss e il presidente Peter Ganterer, il presidente CR Elmar Windegger e il direttore Josef Bartolini.*

### Cassa Raiffeisen Tirolo

## Gita a Mantova in visita ad Andreas Hofer

A conclusione dell'anno commemorativo, la Cassa Raiffeisen ha organizzato per i suoi membri una gita a Mantova. Per non arrivare sul posto a stomaco vuoto, a metà mattina il gruppo si è concesso una breve sosta per gustare uno spuntino, accompagnato da un bicchiere di Custoza. La visita a Mantova e al monumento di Andreas Hofer ha rappresentato una novità assoluta per molti partecipanti ed è stata seguita da un eccellente pranzo presso la trattoria "Il Cigno" e un giro in barca sul Mincio.



*Per molti soci, si è trattato della prima volta la visita al monumento di Hofer.*

### Persone

#### Passaggio del testimone Eppacher lascia il posto a Fauster

Luise Eppacher, direttrice della sede centrale di Brunico, a fine marzo si è ritirata a meritato riposo. Dopo aver svolto diverse attività all'estero e nell'industria privata, dal 1989 in poi ha lavorato per le Casse Raiffeisen: prima come direttrice delle filiali di Perca e Rasun, poi come consulente delle aziende presso la sede centrale e, infine, dal 2006, come direttrice della stessa. Stefan Fauster, invece, lavora presso la sede centrale fin dal 1991 e, ultimamente, era responsabile dell'assistenza clienti.





### Cassa Raiffeisen Tures-Aurina

## Grande successo per il campionato di sci alpinismo

Con la gara finale a Riva di Tures si è concluso il mini-campionato Raiffeisen per bambini di Tures-Aurina. Da 32 anni, le associazioni ASC Predoi, S.C. Valle Aurina, SSV Tures e ASV Riva lavorano in stretta collaborazione, organizzando gare per i piccoli sciatori: tali incontri rivestono una grande importanza per i bambini, in quanto

offrono loro l'opportunità di fare esperienza in vista di impegni maggiori. Al termine della gara, i primi tre classificati hanno vinto una coppa, mentre tutti gli altri hanno ricevuto un premio.

Valle Isarco Wipptal  
Val Pusteria



### Vacanze estive

## Avventura al Centro Convegni dell'Abbazia di Novacella

Con 20 diverse proposte per bambini e ragazzi, il Centro Convegni dell'Abbazia di Novacella promette



*I campi estivi di Novacella assicurano anche per il 2010 vacanze indimenticabili.*

anche per il 2010 un'estate all'insegna delle emozioni, offrendo vacanze a costi contenuti anche grazie al sostegno di Raiffeisen, partner ufficiale dei campi estivi. La gamma di proposte è quanto mai variegata: settimane di avventura e natura, campi di lingua, laboratori d'informatica, così come una proposta per ragazzi con o senza disabilità. La novità di quest'anno sarà il laboratorio informatico incentrato sul tema "calcio", per bambini tra i 7 e gli 11 anni. Il monastero medievale, con palestra, campo da calcio e piscina, offre spazio sufficiente per scatenarsi e rilassarsi. Per informazioni e prenotazioni: 0472/83 55 88, [bildungshaus@kloster-neustift.it](mailto:bildungshaus@kloster-neustift.it).

### In breve

#### Contratto di sponsor per giovani calciatori

La Cassa Raiffeisen di Dobbiaco e quella dell'Alta Pusteria hanno stipulato un contratto di sponsor triennale con l'AFC Alta Pusteria, club che riunisce le società calcistiche di Dobbiaco e S. Candido. Fondata nello scorso anno, l'associazione si prefigge, come obiettivo primario, la formazione delle squadre giovanili. Grazie alla sponsorizzazione, gli appassionati calciatori in erba dell'Alta Pusteria potranno esercitare il proprio sport preferito sotto la supervisione di allenatori esperti.



*Il presidente dell'HGV Walter Meister, la "regina degli asparagi" Ruth Adami, il sindaco Klaus Runer, l'assessore Hans Berger.*

Bolzano  
Bassa Atesina  
Oltradige



*Karl Aichner, presidente della CR Schlern-Rosengarten, Gerhard Burgauner, presidente di Seiser Alm Marketing, Anton Silbernagl, presidente della CR Castelrotto*

### Casse Raiffeisen Castelrotto e Schlern-Rosengarten

## Raiffeisen sostiene il turismo

L'Alpe di Siusi è una delle destinazioni turistiche altoatesine di maggiore successo: anche quest'anno, quindi, le Casse Raiffeisen Castelrotto e Schlern-Rosengarten sovvenzioneranno l'"Alpe di Siusi Marketing", responsabile della commercializzazione del territorio. "Grazie allo sponsoring è possibile finanziare misure e manifestazioni volte a una promozione ottimale del territorio", ha spiegato Gerhard Burgauner, presidente di Alpe di Siusi Marketing. Già da anni, Raiffeisen è il partner finanziario delle organizzazioni turistiche dell'altopiano, così come un punto di riferimento competente per le imprese dell'economia turistica.



### Cassa Raiffeisen Terlano

## Terlano nel segno degli asparagi

A inizio aprile sono state ufficialmente aperte le Settimane degli Asparagi di Terlano, sovvenzionate dalla Cassa Raiffeisen locale, con l'incoronazione della "regina degli asparagi" che, quest'anno, è la diciassettenne Ruth Adami, figlia di un coltivatore. Fino a fine maggio, dieci ristoranti e alberghi invitano ad assaggiare il delizioso germoglio, in particolare quello a marchio "Margarete", e a partecipare al ricco programma di contorno che prevede, tra l'altro, gite in bicicletta alla scoperta degli asparagi.



I direttori delle CR Lana e Terlano, Hubert Wegleiter e Hans Höller, Andreas Bacher, il barone Carl Eyrl (presidente CR Terlano), Armin Gorfer (consigliere della CR Lana)

### Raiffeisen Club

## Amichevole contro l'HC Bolzano Würth

Vincendo per 8 a 6, la squadra di hockey del Raiffeisen Club si è aggiudicata, nella "Meranarena", l'annuale partita amichevole contro l'HC Bolzano Würth. Nella prossima stagione, l'HC Raiffei-

sen Club incontrerà l'HC Athesia, la squadra della Cassa di Risparmio, e nuovamente l'HC Bolzano Würth. Come sempre, l'obiettivo principale non sarà tanto il risultato quanto il divertimento.



Foto: Markus Rauch

La squadra dell'HC Raiffeisen Club.

### In breve

#### Nuovi pettorali per lo Sci Club

I nuovi pettorali verdi e bianchi dello Sci Club amatoriale di Terlano, acquistati dalla Cassa Raiffeisen, sono stati inaugurati durante la gara di sci, una delle sette discipline del campionato paesano di Terlano. D'ora in poi, verranno utilizzati per tutte le gare del club, così come per il corso di sci natalizio. Lo Sci Club amatoriale di Terlano conta 300 membri, di cui circa 180 prendono annualmente parte al corso di sci natalizio.



Il presidente della CR, il barone Carl Eyrl, consegna un nuovo pettorale al presidente dello Sci Club Martin Huber.

### Casse Raiffeisen Lana e Terlano

## Un nuovo pullmino per il servizio giovanile

A fine marzo, lo Jugenddienst "Mittleres Etschtal" ha messo in moto per la prima volta il nuovo pullmino, acquistato grazie al finanziamento congiunto delle Casse Raiffeisen di Terlano e Lana e dai Comuni di Terlano, Nalles, Gargazzone e Andriano. "Questo mezzo di trasporto è molto importante per il nostro lavoro", ha ringraziato il presidente Andreas Bacher al momento della consegna.

### Cassa Rurale Bolzano

## Soci & azioni

Per la seconda volta nella storia della Cassa Raiffeisen, i soci hanno potuto sottoscrivere le azioni della banca. Con l'aumento di capitale di tre milioni di euro, la banca bolzanina intende incrementare la propria dotazione patrimoniale, per sovvenzionare ancora più intensamente lo sviluppo dei soci e della città. Ogni socio ha potuto sottoscrivere tra 2.000 e 15.500 azioni, del valore di 2,58 euro ciascuna. L'idea dell'emissione di azioni ha riscosso grande successo: in breve tempo ne sono state sottoscritte 1,2 milioni. "Tramite la sottoscrizione delle azioni, i soci contribuiscono al rafforzamento della dotazione patrimoniale, ampliando così il raggio d'azione in cui la banca può sostenere i loro progetti. In secondo luogo, grazie al pagamento dei dividendi, i soci traggono vantaggio dal successo della banca", ha spiegato il direttore Erich Innerbichler.



Le gigantesche sequoie sono considerate monumenti naturali.

### Itinerario



**Partenza da Prissiano:** 612 m  
**Il punto più alto,** presso Staudach: 1.014 m  
**Durata da Prissiano a Staudach:** ca. 1 ora e 1/2  
**Durata complessiva:** 3 ore e 10 minuti

la collaborazione di tutti e quattro! Lasciandoci alle spalle i due “vegliardi”, facciamo ritorno al castello, la cui meravigliosa torre, perfettamente conservata, ci ricorda immediatamente la fiaba di Raperezolo, con la sua lunga treccia bionda utilizzata a mo’ di corda.

#### Verso la chiesetta di S. Giacomo, a Grissiano

Proseguiamo in direzione di Staudach sul sentiero n. 15 e, dopo circa 30 minuti, c’imbattiamo in una meravigliosa radura con un antico maso, dove ci fermiamo per una breve sosta. Riprendiamo quindi il cammino sul sentiero n. 7 in direzione di Grissiano e, dopo una mezz’ora, raggiungiamo la chiesetta di S. Giacomo, patrono dei pellegrini. Visitiamo questo luogo silenzioso e proseguiamo verso Grissiano lungo il sentiero meditativo, ammirando le stazioni in vetro raffiguranti i sette sacramenti.

#### “Sosta Kneipp” a Prissiano

Dal Grissianer Hof, scendendo lungo un fresco sentiero tra i boschi, facciamo ritorno a Prissiano. Prima di superare il ponte medievale, però, facciamo una puntata al nuovo percorso Kneipp, per rinfrescare i piedi stanchi.

Prissiano ci rivedrà molto presto, perché ci siamo proposti di tornare a visitare uno dei suoi meravigliosi castelli, per ammirare il più antico vitigno altoatesino o semplicemente esplorare il sentiero delle sculture di feltro.

Escursione nei dintorni di Tesimo

# Sequoie e meditazione

Visita alle sequoie di Castel Zwingenburg, passeggiata lungo il sentiero meditativo di S. Giacomo e sosta rinfrescante al percorso Kneipp di Prissiano.



La guida naturalistica e paesaggistica  
 Olav Lutz,  
 Olav.lutz@rolmail.net

Partendo dal parcheggio della Cassa Raiffeisen di Prissiano, seguiamo inizialmente il sentiero n. 13 verso Castel Zwingenburg, che raggiungiamo dopo una ventina di minuti. Ci ritroviamo su un altopiano soleggiato ad ammirare la magnifica vista sulla Val d’Adige e sui molti castelli e antiche residenze dei dintorni: il solo paese di Prissiano vanta un considerevole numero di manieri ben conservati.

#### Sequoie

Castel Zwingenburg si nasconde dietro una piccola collina, dalla quale scorgiamo, nel vicino bosco, due alberi di altezza insolita: ci avviciniamo alla fortezza e giriamo sulla sinistra fino a raggiungere le due sequoie, meravigliosi monumenti naturali. I nostri figli allargano le braccia per cercare di misurarne la circonferenza: con nostro grande stupore, per abbracciare l’enorme tronco è necessaria

Foto: Olav Lutz

# Eventi

## I rischi di internet, web 2.0, social network, Facebook & Co.

Relatore: Dietmar Mitterer-Zublasing, Caldaro, Cassa Raiffeisen

**Il 12.5 dalle 19.30 alle 22.30, quota di partecipazione: 39 euro**

**Per informazioni e iscrizioni: info@volkshochschule.it, tel. 0471 06 14 44**

## 88ª Mostra Vini di Bolzano 2010

L'edizione di quest'anno avrà come cornice il Museion, Museo d'Arte Moderna e Contemporanea.

**13-15 maggio, Museion, Bolzano, www.weinkost.it**

## Settimane altoatesine della Strada del Vino

I 15 comuni lungo la Strada del Vino invitano a partecipare al ricco programma di manifestazioni dedicato al nobile nettare, che culminerà il 12 giugno con la Notte delle Cantine aperte.

**13 maggio - 12 giugno, lungo la Strada del Vino  
www.suedtiroler-weinstrasse.it**

## Simposio degli investitori "Qualità a prezzi stracciati? Europa versus Oriente"

Il 10° Simposio degli investitori, riservato ai membri del Raiffeisen InvestmentClub, potrà contare su due relatori illustri. Il dott. Peter Scholl-Latour parlerà sul tema "L'incapacità dell'Occidente a risolvere la crisi mediorientale". Scholl-Latour è un famoso corrispondente televisivo che, oltre ad essere un saggista di successo, ha curato i reportage di guerra in Vietnam e la Rivoluzione islamica in Iran.

Il dott. Wolfgang Gerke, presidente del Bayerisches Finanz Zentrum a Monaco di Baviera e noto commentatore televisivo, parlerà invece sul tema "Inflazione o deflazione: il significato per noi europei".

**14.5., ore 19.00, Kurhaus di Merano, www.investmentclub.it**



Peter Scholl-Latour,  
Wolfgang Gerke

## Photoshop: elaborazione immagini per fotografi amatoriali

Relatore: Dietmar Mitterer-Zublasing

**Caldaro, Cassa Raiffeisen. Dal 17.5, 3 incontri ogni lu. e me., dalle 19.30 alle 22.30, quota di partecipazione: 145 euro**

**Per informazioni e iscrizioni: info@volkshochschule.it, tel. 0471 06 14 44**

## E-learning: ECDL

Preparazione all'esame parziale dell'ECDL con il dott. Michael Wild: 3, 4, 5 o 6, così come 3, 4, 5 o 6 per progrediti.

**Dal 20.5 per 5 settimane, quota di partecipazione: 105 euro**

**Per informazioni e iscrizioni: info@volkshochschule.it, tel. 0471 06 14 44**



Degustazione dei vini più giovani di Caldaro e dintorni in un ambiente suggestivo.

## Retrospectiva

# La "gioventù" di Caldaro

"I vini bianchi, molto fruttati, presentano una notevole acidità, mentre i rossi sono ancora in piena fase di maturazione", ha rivelato Armin Dissertori, presidente della Cantina di Caldaro, riferendosi alla nuova annata. Nonostante alcuni sostenessero che fosse ancora presto, l'opinione degli esperti e appassionati presenti all'iniziativa "wein.kaltern", degustazione dei vini del Lago di Caldaro del 2009, era unanime: un'annata migliore della precedente. Tutti i 19 produttori vitivinicoli di Caldaro hanno colto l'occasione per presentare i propri vini agli ospiti, consentendo loro di scoprirne i metodi di vinificazione. Durante la serata è stato presentato lo Statuto del Lago di Caldaro, stilato da un gruppo d'esperti: un documento contenente i criteri atti a garantire ai consumatori la massima sicurezza in fatto di vino, prediligendo la qualità alla quantità! (sn)

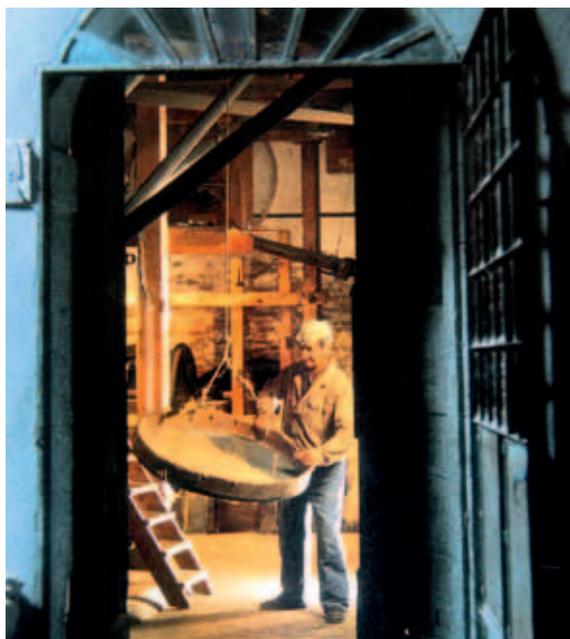


## Libri

# CasaClima per tutti

Il modello CasaClima, sinonimo di un'edilizia ad elevata efficienza energetica e sostenibilità ambientale, sta riscuotendo vasto favore anche oltre i confini altoatesini ed è in aumento la richiesta di edifici che sappiano coniugare le necessità dei suoi occupanti con quelle ecologiche. In alcune località, come in provincia di Bolzano, esistono già norme vincolanti per le nuove costruzioni e gli interventi di ristrutturazione. Questo manuale può essere utile ad artigiani, committenti, imprese di costruzioni, tecnici e progettisti, poiché contiene interessanti stimoli e soluzioni per la realizzazione di edifici CasaClima in muratura, oltre a fornire preziose informazioni di carattere tecnico.

*CasaClima in muratura massiccia. Un manuale di Peter Erlacher, Ruben Erlacher, Edition Raetia, pag. 244, 60,00 euro*



La riseria Ferron presso Isola della Scala, dove il riso viene ancora lavorato artigianalmente.

### Tempo libero

## La via del riso

La pianura del Po è famosa per la sua fertilità: vigneti, frutteti, campi coltivati a cereali, piantagioni di tabacco e risaie che, come testimonia la “via del riso” nei pressi di Verona, vantano una lunga tradizione.

**D**elle 50 varietà di riso coltivate in Italia, nella piana a sud-ovest di Verona cresce particolarmente rigoglioso il Vialone Nano. Presso la riseria “Pila Vecia”, questo cereale viene coltivato

e lavorato fin dal 1650: qui il visitatore può farsi un’idea della tradizionale lavorazione dei chicchi di riso che, pressati nel mortaio di legno e sottoposti a costante vibrazione, vengono liberati dalla buccia.

La semina avviene in primavera: durante i mesi estivi, il riso cresce rapidamente nei campi inondata d’acqua, per poi essere raccolto in settembre. Come “disinfestanti naturali” delle erbacce si utilizzano le carpe. Da non perdere, il tradizionale risotto al pesce, da gustare durante la grande fiera del riso a Isola della Scala, della durata di tre settimane. (sn)

### Riconoscere i vini e apprezzarli

Di Christine Mayr, presidentessa dell’Associazione Sommelier dell’Alto Adige

## Il gusto

**Per gustarlo al meglio, alcuni amanti del vino usano sorbirlo schioccando le labbra o, in alternativa, rigirarlo in bocca aspirando aria dalle labbra. Una cosa è sicura: in una cerchia di esperti il divertimento raddoppia!**

La nostra bocca riesce a distinguere tra dolce, acido, amaro o salato: i sapori dolci li percepiamo sulla punta della lingua, registrando una sensazione piacevole, men-

tre quelli acidi, provocando una leggera contrazione delle gengive, aumentano il flusso della saliva. Il gusto “stopposo” e ruvido dei vini rossi, che conferiscono una sensazione di secchezza, è causato dal tannino, una sostanza contenuta nelle bucce degli acini fatti fermentare assieme al succo. L’alcol, invece, è percepito come una sensazione calda nella parte più interna della gola.

### L’equilibrio è importante

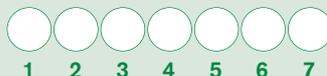
L’equilibrio, in un vino, non è altro che l’interazione tra le sostanze piacevoli (zucchero, alcol, glicerina) e quelle più aggressive, come gli acidi, i minerali, l’amaro e i tannini. Le sensazioni di pienezza e peso vengono indicate dagli esperti come corpo e struttura: un vino, quindi, può essere descritto come sottile, ma anche robusto o pesante.



## Il cruciverba di Raiffeisen

Regina di Scozia († 1587)	La cap. armena Un codice numerico	Prodotto di seconda mano	Decametro La caduta di un muro	Maniera Monte della Galilea	Moglie di Giustiniano Si attiva cliccando
Lo usa chi mangia cibi in lattina				7	
		Un mobile Simula buoni sentimenti			3
Melodie			Il James 007 Consunti, logori		
Convocazione	Dio greco Lettera dell'alfabeto			Un colpo del pugile Vive solitario	
Persona ignorante e zotica			Strumenti a corde Fiume dell'Assia		Pianta ornamentale
	5	Confusione Il nome del grande Ughi		Rep. Centrafricana Esame clinico	
E così via Prestito a tasso esagerato			Procedura Fibra tessile per sacchi		Gode di buona salute
Il gergo della malavita parigina	Lanci o strattoni Franco guineano	6		Un profeta Preposiz. art. colata	
			La varca chi va via Madagascar, sigla		2
		Mitico re di Camelot		4	Unità di misura anglosassone
Sigla del Canada Caldo opprimente	1		Un africano di Bamako		
					1101988

La soluzione è:



## Il fumetto di Raiffeisen



### Hobby

**Doris Gasslitter  
e Mauro Bazzanella**

## Il canto è la nostra passione

**Doris Gasslitter e Mauro Bazzanella lavorano nella Federazione Raiffeisen e, nel tempo libero, si ritrovano a cantare insieme nella formazione chorus live.**

Tutti e due siamo appassionati di musica fin da bambini: io, Doris, quando avevo 10 anni sono entrata a far parte del coro della chiesa. Io, Mauro, ho imparato i canti popolari più famosi da mia mamma, anche quelli trentini: non c'era viaggio in auto in cui la nostra famiglia non cantasse!

Entrambi cantiamo volentieri in gruppo, soprattutto quando ogni corista riesce a esprimere la propria passione artistica. Un aspetto interessante di chorus live sono le sue dimensioni: abbastanza piccolo per permettere una partecipazione attiva di ciascuno, ma sufficientemente grande per suddividersi le quattro voci principali, all'occorrenza.

Negli ultimi anni abbiamo cantato brani, sia profani che liturgici, appartenenti a diverse epoche: canti ebraici, gospel e jazz.

Ultimamente veniamo ingaggiati sempre più spesso da giovani coppie per cantare al loro matrimonio. Il nostro coro è aperto a tutto, non esistono pezzi che non cantiamo!

Fiducia, vicinanza e sicurezza.  
Valori in cui crediamo.



## Molto più di una banca.

La nostra missione è la promozione di clienti, soci e della comunità locale.

I valori Raiffeisen, come vicinanza al cliente, cooperazione ed efficienza della politica commerciale, creano sicurezza e infondono fiducia.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen** La mia banca